

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА



ЗАТВЕРДЖУЮ
Ректор

Володимир БУГРОВ

04

2025 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«СХОДОЗНАВСТВО»

Рівень вищої освіти: перший

на здобуття освітнього ступеня: бакалавр

за спеціальністю В9 Історія та археологія

галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Розглянуто та затверджено
на засіданні Вченої ради
від «24» 03 2025_р.
протокол № 9

Введено в дію наказом ректора від
«28» 04 2025_ за № 347-32

Київ 2025

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників — місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та/або наукової роботи	Інформація про наукову та/або професійну діяльність, яка відповідає предметній області програми (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник проектної групи						
Люлька Віталій Анатолійович	Асистент кафедри нової та новітньої історії зарубіжних країн	Київський національний університет імені Тараса Шевченка (2016, етнологія, етнолог, молодший науковий співробітник у галузі етнології)	Доктор філософії, спеціальність 032 – Історія та археологія, (ДР № 001308 17 травня 2020 р.); Тема – «Міграційні процеси з країн мусульманського світу до України (1991-2016 рр.)».	5 років	<u>Усього публікацій – 12, зокрема:</u> 1. Konta R., Liulka V., Ethnocultural features of the month of Ramadan represented by Sunni Muslims in Kyiv: intercultural dialogue in the conditions of globalizational migration. / R. Konta, V. Liulka // East European Historical Bulletin. Issue 14. – Drohobych, 2020. – P. 206-213; 2. Машевський О. П., Люлька В. А., Релігійний конфлікт у Бухарському еміраті 1910 р. // Східний світ. – Київ. – 2022. – № 4 (121)). – С. 30-38. https://doi.org/10.15407/orientw2023 .	1. Онлайн-курс "Етико-психологічне забезпечення реалізації куратором ЗВО завдань освітньо-професійної соціалізації та патріотичного виховання студентів" (січень 2024) Наукове стажування // Інститут сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України, березень-травень 2025 р.

					<u>04.030</u> Liulka V. Bekir Osmanov: Life Journey and Contribution to the Development of the Crimean Tatar Community // Ethnic History of European Nations. – 2023. – No. 71. – P. 128–133. – Mode of access: https://doi.org/10.17721/2518-1270.2023.71.17 Liulka V. Abdurauf Fitrat: the Theorist and Practitioner of Jadidism // Ethnic History of European Nations. – 2025. – No. 76. – P. 100–105. – Mode of access: https://doi.org/10.17721/2518-1270.2025.76.12 У 2020 – 2024 рр. взяв участь у 5 наукових конференціях і 2 науково-практичних семінарах. Організував захід: Українська арабістика: Актуальні питання. Науковий семінар. 07 листопада 2023 р.	
Члени проєктної групи						
Купчик Олег Романович	Доцент кафедри нової та новітньої історії зарубіжних країн	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2001 р., Спеціальність:	Кандидат історичних наук, 07.00.01 – історія України, Зовнішньополітична діяльність уряду УСРР (1920-1923 рр.), ДК № 031480 від 15 грудня	20 років	<u>Усього публікацій – 160, зокрема:</u> 1. Олександр Іваницький як архітектор і будівничий Баку // Тюркологічні читання: науковий збірник / Упоряд. О. Купчик, А. Кошелєв / Кафедра нової та новітньої історії зарубіжних країн КНУ імені Т. Шевченка. – К., 2023. – С. 21-24; 2. Зв'язки КДУ імені Т. Г. Шевченка	1. Закордонне наукове стажування // Університет м. Білосток (Республіка Польща), 05-12 червня 2017 р., академічна довідка від 12.06.2017 р. Наукове стажування //

		історія, Кваліфікація: історик, ви- кладач історії	2005 р. доцент кафедри історії для гу- манітарних фа- культетів 12ДЦ № 024389 від 14 квітня 2011 р.		з науковими установами й закладами вищої освіти країн Сходу (друга половина 1960-х – перша половина 1970-х років) // Сходознавство. Актуальність та перспективи [Електронне видання]: Матеріали доповідей IV Міжнародної науково- методичної конференції, ч. 2, 24 бе- резня 2023 р. Харків: ХНПУ імені Г. С. Сковороди, 2023. – С. 34-36; 3. Українське азербайджанознавство в 1991–2021 роках у науці та освіті // Кавказознавство: Міжнародний науковий журнал. – 2021. – № 1. – [Електронний ресурс]. – Режим до- ступу: https://jcs.az/uploads/%D0%A3%D0%94%D0%9A327.pdf ; Відновлення та розвиток сходознавства в Київському університеті імені Та- раса Шевченка (1991–2001 рр.) // III- IV Конгрес сходознавців (до 150-ї рі- чниці від дня народження Агата- нгела Кримського): Збірник матері- алів м. Київ, 23-24 грудня 2020 р. – Київ: ТНУ імені В. І. Вернадського, 2020. – Ч. 2. – С. 224-228.. У 2020–2024 рр. взяв участь у 42 наукових конференціях і науково- практичних семінарах.	Інститут сходознавства ім. А. Ю. Кримсь-кого НАН України, 20 січня – 29 травня 2020 р., академічна довідка від 01.06.2020 р
Машевський Олег Петрович	Завідувач кафедри нової та новітньої	Київський університет імені Тараса Шевченка,	Доктор історичних наук, 07.00.02 – всесвітня історія, «Чорноморські	27 роки	<u>Усього публікацій – 130, зокрема:</u> Машевський О. П., Люлька В. А., Релігійний конфлікт у Бухарському еміраті 1910 р. // Східний світ. –	І. «Роль гарантів освіт- ніх програм у розбу- дові внутрішньої си- стеми забезпечення

	історії зарубіжних країн	1994 р., спеціальність: історія, кваліфікація: історик, викладач історії	протоки у політиці міжнародних союзів (70-ті рр. XIX ст. – 1918 р.)», ДД № 009133 від 23.02.2011 р. Професор кафедри нової та новітньої історії зарубіжних країн, ІЗПР № 008713 від 31.05.2013 р.		Київ. – 2022. – № 4 (121)). – С. 30-38. https://doi.org/10.15407/orientw2023.04.030 Османсько-російське дипломатичне протистояння в період Другої Балканської війни 1913 р. Східний Світ. – 2022. – № 1. – С.21-32. (У співавторстві з О.Купчиком). Протидія КДБ УРСР «західним радіоголосам» в період «холодної війни» (за матеріалами Галузевого державного архіву СБУ). Українська служба «Голосу Америки»: американська історія для України і з Україною, 1949–2019: збірник наукових статей та матеріалів, присвячений 70-річчю Української служби «Голосу Америки» / під ред. А. Кармазина, О. Машевського, О. Сухобокової. – Клівленд, 2020. – С. 94-104 Ukrainian immigrants in post-war western germany. Review on the monograph: Olena Podobied. Ukrainian planet DP: Culture and Everyday Life. Zhytomyr: Publ. O.O. Yevenok, 2018. 396 p. Науковий збірник «Східноєвропейський історичний вісник». Skhidnoievropeyskyi Istorychnyi Visnyk [East European Historical Bulletin] – 2020. – Вип.15. – Р. 254-259.	якості вищої освіти». Березень 2021 р. Сертифікат про підвищення кваліфікації 11 березня 2021 р. № 142-21. 2. Стажування в Державній установі «Інститут всесвітньої історії» Національної Академії Наук України, березень-травень 2025 р.
					У 2020–2024 рр. брав участь у 32	

					наукових конференціях і круглих столах.	
Городня Наталія Данилізна	Професор кафедри нової та новітньої історії зарубіжних країн	Київський орден Леоніна державний університет ім. Т.Г. Шевченка, 1991 р., спеціальність: історія кваліфікація: історик, викладач історії; додаток до диплому про присвоєння кваліфікації перекладача-референта з англійської мови у сфері історичних наук	Доктор історичних наук, 07.00.03 – всесвітня історія, «Регіональна політика США у Східній Азії (1989-2013 рр.)», ДД № 004251 від 28 квітня 2015 р. Доцент кафедри нової та новітньої історії зарубіжних країн, 12 ДЦ № 017112 від 21.06.2007 р.	29 роки	<u>Усього публікацій – 160, зокрема:</u> Городня Н. Д. Формування «особливих» відносин Камбоджі й КНР: двосторонній і регіональний контексти. Problems of World History 2023. № 23. С. 113–135. URL: https://doi.org/10.46869/2707-6776-2023-23-6 Городня Н. Індійсько-Тихоокеанський регіон у стратегії й політиці адміністрації Дж. Байдена // Історія та археологія. 2025. № 2. С. 139–150. URL: https://doi.org/10.32782/cusu-hist-2025-2-16 Городня Н.Д. Навчально-методичний комплекс з навчальної дисципліни «Новітня історія країн Азії та Африки» для студентів історичного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка [Електронний ресурс]. Київ, 2023. 44 с. Городня Н.Д. Навчально-методичний комплекс з дисципліни “Історія інтеграційних процесів у Східній Азії” для студентів історичного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Освітня програма Сходознавство	1. Вестфальський університет імені Вільгельма, м. Мюнхен (Німеччина), липень-грудень 2022 р., сертифікат. 2. Пройшла курс тренінгів з опанування сучасними інструментами та програмами інтерактивної візуалізації даних. 11-21 січня КНУ імені Тараса Шевченка. 3. Пройшла курс тренінгів з опанування інтерактивними панелями (дошками). 15-26 лютого КНУ імені Тараса Шевченка.

					[Електронний ресурс]. Київ, 2023. 27 с. У 2020–2024 рр. взяла участь у 45 наукових конференціях і круглих столах.	
Спотар-Аяр Ганна Юріївна	в.о. завідувача кафе- дри тюркології Інституту філології	Київський на- ціональний університет імені Тараса Шевченка, 2006 р., Спеці- альність: мова та літе- ратура (турецька, англійська) і переклад Кваліфікація: Магістр з мови та літе- ратури, філо- лог-дослі- дник, викла- дач вищого навчального закладу з турецької мови та літе- ратури, англійської	Кандидат філологі- чних наук, 10.02.13 – мови народів Азії. Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, «Функціонування перифрастичних форм дієслова в офіційно-діловому стилі сучасної турецької мови».	10 років	Усього публікацій більше 35, зокрема: 1. Spotar-Ayar, G. (2024). Exploring the functionality of-sa/se affixes for conveying potential and unreal scenarios. Multidisciplinary Science Journal, 6. SCOPUS 2. Tytov A. Spotar-Ayar G.. (2024). Conveying the role of precedent phenomena in turkish mass media news on Ukraine's Peace Formula and Victory Plan. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35. Вип 6. С. 50-55 3. Spotar-Ayar, G. (2023). Поня- тійне мікрополе афікса-асак/- есек у сучасній турецькій мові. Актуальні питання гу- манітарних наук. Вип. 59, том 3, 2023 С. 125-133 https://doi.org/10.24919/2308-4863/59-3-19 Науковий керівник роботи студента, що посів III місце у I етапі Всеукраї- нського конкурсу наукових робіт зі східних мов (2025).	Жовтень-грудень 2021 року стажування “Академічна доброче- сність: виклики суча- сності” Інститут Між- народної Академічної і Наукової Співпраці, Фундація АДД, Варшава, Республіка Польща. Свідectво про підви- щення кваліфікації №ADV-311060-PSI від 11.12.2022 року за про- грамою «Проектування та реалізація освітніх програм за спеці- альністю 014 «Середня освіта». Центральноукраї- нський державний уні- верситет імені Володи- мира Винниченка.

		мови, перекладач з турецької та англійської мов				
Козоріз Олександр Павлович	Асистент кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 1999 р., Спеціальність: Східна та європейська мови; Кваліфікація: філолог, викладач-перекладач китайської та англійської мов	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії; «Структурно-семантичні особливості сучасної китайської юридичної термінології», ДК 026007 від 22 грудня 2014 р.	25 років	<u>Усього публікацій – 20, зокрема:</u> Козоріз О. П. Частотні моделі речень на 4-6 слів для морфеми «給». PHILOLOGICAL SCIENCES AND TRANSLATION STUDIES: EUROPEAN POTENTIAL. 2021. URL: https://doi.org/10.30525/978-9934-26-110-7-30 Kozoriz O. Creating own linguistic corpora. Bulletin of Taras Shevchenko National University of Kyiv. Oriental Languages and Literatures. 2022. No. 27. P. 6–12. URL: https://doi.org/10.17721/1728-242x.2021.27.6-12 Керівництво курсовими (бакалаврськими) роботами. Участь у 4 конференціях, симпозіумах.	Курси підвищення кваліфікації для викладачів та вчителів китайської мови в Інституті Конфуція при Луганському національному університеті імені Тараса Шевченка. 08.07. – 18.07.2012, академічна довідка. Training Program on Teaching Materials for Overseas Chinese Language Teachers в Нанькайському університеті, м. Тяньцзінь, Китай, 18.11.– 24.11.2010, сертифікат.

При розробці проекту Програми враховані вимоги:

Стандарту вищої освіти спеціальності **032 Історія та археологія** за першим (бакалаврським) рівнем (Наказ МОН № 575 від 29.04.2020);

Окремі положення Стандарту вищої освіти спеціальності **035 Філологія** за першим (бакалаврським) рівнем (Наказ МОН № 869 від 20.06.2019).

Тимчасовий стандарт вищої освіти В9 «Історія та археологія» першого (бакалаврського) рівня, затверджений Вченою радою Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 27.01.2025 р. протокол № 6.

1. Профіль освітньої програми
«Сходознавство»
«Oriental Studies»
зі спеціальності B9 « Історія та археологія»
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

1 – Загальна інформація	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	ступінь вищої освіти: Бакалавр спеціальність: B9 Історія та археологія освітня програма: Сходознавство <i>Obtained qualification: Bachelor's Degree</i> <i>Program Subject Area B9 History and Archeology</i> <i>Programme Oriental Studies</i>
Мова(и) навчання і оцінювання	українська / <i>Ukrainian</i>
Обсяг освітньої програми	240 кредитів ЄКТС, термін навчання 4 роки
Тип програми	освітньо-професійна
Тип диплома	диплом ЗВО
Повна назва закладу вищої освіти, а також структурного підрозділу у якому здійснюється навчання	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна <i>Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine</i> Історичний факультет <i>Faculty of History</i>
Назва закладу вищої освіти який бере участь у забезпеченні програми (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	-
Офіційна назва освітньої програми, ступінь вищої освіти та назва кваліфікації ЗВО-партнера мовою оригіналу (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	-
Наявність акредитації	Сертифікат НАЗЯВО про акредитацію освітньої програми Освітньо-професійна програма Сходознавство, 032 Історія та археологія, перший (бакалаврський) рівень. Дата видачі сертифіката про акредитацію освітньої програми 28.05.2024. Строк дії сертифіката про акредитацію освітньої програми 01.07.2029. № 8472.

	ID освітньої програми в ЄДЕБО 25334
Цикл/рівень програми	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта
Форма здобуття освіти	Денна
Термін дії освітньої програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.history.univ.kiev.ua
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми (з врахуванням рівня кваліфікації)	Підготувати фахівців у галузі історії та археології з поглибленим вивченням історії Сходу, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми у сфері історії та археології, а також спеціалізовані задачі та практичні проблеми, пов'язані з аналізом, перекладом письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (із науково-дослідною, критично-аналітичною і прикладною метою), організацією успішної комунікації східною мовою (турецькою або китайською), а також підготувати істориків-сходознавців з широким доступом до працевлаштування чи подальшого навчання.
3 – Характеристика освітньої програми	
Опис предметної області	– Об'єкт вивчення та професійної діяльності: минуле людства, України та інших країн, зокрема Азії та Африки, в усіх його проявах. – Цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, у сфері історії та археології, в т.ч. історії та археології Азії та Африки, використовуючи глибокі знання східних мов. – Теоретичний зміст предметної області: становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять, які використовуються в процесі вивчення минулого різних суспільств (зокрема Азії та Африки) та їх сегментів, явищ, персоналій, сукупності матеріальних, побутових, духовних, соціальних аспектів в конкретному просторовому та часовому періоді. – Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні історичні методи аналізу подій, структур, процесів, культур та персоналій, сходознавчі методи і методики дослідження історичних джерел та археологічних культур, інформаційно-комунікаційні технології. – Інструменти та обладнання: програмне забезпечення, мультимедійні засоби; системи електронних бібліотек та архівів; автоматизовані бібліотечно-інформаційні системи; системи опрацювання текстової та графічної інформації
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна академічна

Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна освіта за спеціальністю «Історія та археологія» з акцентом на вивчення історії народів та держав Сходу, а також вивчення східних мов. Ключові слова: історія, Схід, Азія.
Особливості програми	Вивчення східних мов, обов'язкові навчальні та виробничі практики (археологічна, джерелознавча, музеєзнавча, перекладацька), можливість стажування в країнах Сходу.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Бакалавр історії та археології (сходознавство) може працювати в науковій, освітній, суспільно-політичній, туристичній, журналістській галузях; в органах державної влади та місцевого самоврядування, у наукових і аналітично-інформаційних інституціях, друкованих та електронних засобах масової інформації, радіо- і телемовлення, у соціальних і культурних закладах, громадських організаціях та партіях. Видами професійної діяльності бакалавра історії та археології (сходознавство) можуть стати: розробник експериментальних проектів в галузях суспільних і гуманітарних наук; співробітник туристичних фірм і туристичних операторів; аналітик у громадських організаціях, редактор проектів на історичну тематику в друкованих та електронних ЗМІ, на радіо та телебаченні. Перекладачі (письмовий переклад) можуть працювати у сфері, що спеціалізується на перекладі матеріалу, що може включати історичні джерела, особисті документи, журналістику, романи, творчі та наукові тексти. За результатами опанування обов'язкової частини програми, за дотримання умов (див. підрозділ 3.1), може бути присвоєно професійну кваліфікацію Історик / Historian (код 2633.1 за ISCO-08, ESCO) За результатами опанування вибіркової частини програми, за дотримання умов (див. підрозділ 3.1), може бути присвоєно професійну кваліфікацію Перекладач (письмовий переклад) / Translator (код 2643.6 за ISCO-08, ESCO)
Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі після дипломної освіти дорослих.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Загальний стиль навчання – завдання-орієнтований. Лекції, семінари, практичні заняття, самостійна робота на основі підручників та конспектів, наукових публікацій, консультації із викладачами. Останній рік навчання завершується складанням атестаційного іспиту з історія та археології та атестаційним іспитом з фахового перекладу (турецька або китайська мови).
Оцінювання	Письмові та усні іспити, заліки і диференційовані заліки, есе, реферати, усні презентації, захист курсової роботи, атестаційний іспит.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузях 1) історії та археології та 2) лінгвістики та перекладу в

компетентність	процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій і методів гуманітарних, соціальних та філологічних наук і характеризуються комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності	ЗК 01. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 02. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій. ЗК 03. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 04. Здатність працювати в команді. ЗК 05. Здатність до абстрактного мислення, аналізу і синтезу. ЗК 06. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 07. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 08. Здатність до пошуку та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 09. Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 10. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях. ЗК 11. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності. ЗК 12. Здатність захищати Батьківщину¹.
Спеціальні компетентності	СК 01. Усвідомлення взаємозв'язку між фактами, подіями, явищами і процесами у минулому та сучасності, в т.ч. країн та народів Сходу. СК 02. Усвідомлення відмінностей в історіографічних поглядах істориків-сходознавців різних періодів та у різних сходознавчих контекстах. СК 03. Усвідомлення соціальних функцій історика, розуміння можливості використання історії різних регіонів світу, в т.ч. Сходу, для досягнення політичних цілей, в тому числі наслідків зловживання історією. СК 04. Здатність використовувати у професійній діяльності наукові праці істориків Сходу та інформаційно-довідкові видання (бібліографічні довідники, путівники до архівних фондів, архівні описи тощо), сучасні інформаційно-пошукові системи для реалізації сходознавчих цілей. СК 05. Здатність відшуковувати необхідні для освітньої та наукової діяльності як загалом історичні джерела, так й історичні джерела Сходу (архівні та опубліковані документи, етнографічні, картографічні матеріали, музейні експонати, археологічні артефакти).

¹ Обов'язкова для здобувачів освіти – громадян України, які навчаються за денною або дуальною формою здобуття освіти, і для яких, згідно із законом України «Про військовий обов'язок і військову службу», проходження базової підготовки є обов'язковим.

	СК 06. Здатність використовувати релевантні методи опрацювання історичних та археологічних джерел, зокрема інструментарій спеціальних історичних дисциплін, а також сучасні інформаційні технології для обробки історичних даних. СК 07. Здатність використовувати фахові знання та професійні навички для виявлення, охорони та популяризації історико-культурної спадщини країн Сходу. СК 08. Здатність використовувати у фаховій діяльності історика знання гуманітарних та соціальних наук, вміння аналізувати, оцінювати і прогнозувати політичні, економічні, культурні й соціальні події та явища різних регіонів світу та Сходу зокрема. СК 09. Здатність працювати з історичними текстами і документами Сходу, коментувати, анотувати їх відповідно до певних критеріїв; презентувати і обговорювати результати наукових сходознавчих досліджень. СК 10. Здатність вільно оперувати спеціальною (в т.ч. сходознавчою) термінологією. СК 11. Здатність здійснювати та організовувати археологічну діяльність. СК 12. Здатність робити відбір та прийняття на збереження артефактів і документів у відповідності до нормативів, організовувати археографічну діяльність, роботу в архівах та музеях, державних наукових та науково-дослідних установах у відповідності з прийнятими правилами та нормами. СК 13. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати східну мову (турецьку або китайську) в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. СК 14. Здатність до аналізу, інтерпретації та перекладу тексту зі східної (турецької або китайської) мови українською. СК 15. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та східною мовою (турецькою або китайською). СК 16. Здатність до організації професійної комунікації східною мовою (турецькою або китайською). Додатково для вибіркового блоку дисциплін 1 «Історична тюркологія та переклад»: СК 17.1. Здатність аналізувати та реферувати аутентичні турецькомовні тексти, а також виконувати реферативний та письмовий переклад з турецької мови українською. СК 18.1. Вміти інтерпретувати вплив Туреччини на значимі суспільно-політичні процеси на Близькому Сході; Додатково для вибіркового блоку дисциплін 2 «Історичне китаєзнавство та переклад»: СК 17.2. Здатність аналізувати та реферувати аутентичні китайськомовні тексти, а також виконувати реферативний та письмовий переклад з китайської мови українською. СК 18.2. Вміти інтерпретувати вплив Китаю на ключові суспільно-політичні процеси в світі.
	7 Програмні результати навчання

Програмні результати навчання	ПРН 01. Знати найважливіші факти історичного минулого українського народу і історії людства загалом, а також мати більш глибокі знання про певний історичний період Сходу або сходознавчу проблему. ПРН 02. Вміти розуміти контекст і причини відповідних історичних подій в різних регіонах світу (зокрема на Сході) та використовувати ці знання у професійній діяльності. ПРН 03. Знати основні підходи до вивчення вітчизняної та світової історії, принципи і методи історичного пізнання, основні типи і види історичних джерел (в т.ч. історичних джерел Сходу). ПРН 04. Вміти володіти понятійно-категоріальним апаратом історичної науки, професійно оперувати науковими термінами, прийнятими у фаховому середовищі істориків та сходознавців. ПРН 05. Вміти працювати з письмовими, речовими, етнографічними, усними, архівними та іншими історичними джерелами (в т.ч. історичними джерелами Сходу). ПРН 06. Вміти виявляти взаємозв'язки між процесами у минулому та на сучасному етапі держав світу, аналізувати суспільні процеси в історії України у контексті європейської та світової історії, а також у контексті історії Сходу. ПРН 07. Вміти розуміти і виявляти відмінності в історіописанні Сходу, поглядах на минуле представників різних епох та у різних контекстах. ПРН 08. Вміти брати участь у плануванні та виконанні наукових сходознавчих досліджень у сфері історії, презентувати результати цих досліджень, аргументувати висновки. ПРН 09. Вміти набувати навички організації практичного вирішення питань історичної пам'яті та охорони матеріальної й нематеріальної культурної спадщини України та країн світу. ПРН 10. Вміти застосовувати сучасні методики у процесі популяризації історії та археології, а також здійсненні різних видів педагогічної діяльності. ПРН 11. Вміти здійснювати аналіз ситуацій у світі, окремих його регіонах (зокрема на Сході) з урахуванням історичного контексту та/або історичних передумов. ПРН 12. Вміти здійснювати українською та англійською мовами комунікацію з професійних сходознавчих питань з представниками наукових, громадських, релігійних і національно-культурних організацій і спільнот України, країн Європи, Америки, Австралії, Азії та Африки. ПРН 13. Вміти розуміти загальні та специфічні риси історичного розвитку різних регіонів України, Європи та Америки, Азії та Африки, світу, фактори, що зумовлюють різноманіття культур та національних спільнот, ефективно співпрацювати з носіями різних історичних та культурних цінностей. ПРН 14. Вміти акумулювати та поширювати кращий досвід професійної діяльності, інтегрувати досягнення інших наук для
---	---

	вирішення актуальних проблем історії та археології. ПРН 15. Вміти вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та східною (турецькою, або китайською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 16. Знати норми літературної східної (турецької, або китайської) мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. ПРН 17. Знати та вміти застосовувати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та східною (турецькою, або китайською) мовами. ПРН 18. Вміти користуватись східною (турецькою або китайською) мовою в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній сферах життя. ПРН 19. Опановувати базові загальновійськові знання та вміння, необхідні для виконання конституційного обов'язку щодо захисту Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України². Додатково для вибіркового блоку дисциплін 1 «Історична тюркологія та переклад»: ПРН 20.1. Вміти користуватись методологією організації процесу перекладу з турецької мови українською, здійснювати письмовий переклад, а також вміти використовувати турецьку мову для ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 21.1. Вміти інтерпретувати вплив Туреччини на значимі суспільно-політичні процеси на Близькому Сході; Додатково для вибіркового блоку дисциплін 2 «Історичне китаєзнавство та переклад»: ПРН 20.2. Вміти користуватись методологією організації процесу перекладу з китайської мови українською, здійснювати письмовий переклад, а також вміти використовувати китайську мову для ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 21.2 Вміти інтерпретувати вплив Китаю на ключові суспільно-політичні процеси в світі.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Члени проектної групи та викладачі мають досвід професійної діяльності в галузі історії та археології, 50% викладачів мають наукові публікації у сходознавчій спеціалізації.
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Мультимедійна аудиторія “Китайська мрія”; Мультимедійна аудиторія “Турецький світ”.
Специфічні характеристики	Для освітньої роботи студентів університет надає доступ до інформаційних ресурсів для самонавчання з використанням

² Обов'язкова для здобувачів освіти – громадян України, які навчаються за денною або дуальною формою здобуття освіти, і для яких, згідно із законом України «Про військовий обов'язок і військову службу», проходження базової підготовки є обов'язковим.

інформаційного та навчально-методичного забезпечення	інформаційних технологій, безкоштовний доступ до Інтернет-ресурсів (for.history.univ.kiev.ua; Oriental Studies.sheva.univ.kiev.ua // facebook) та авторських розробок професорсько-викладацького складу.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	На загальних умовах

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1.	Вступ до університетських студій	2,0	Залік
ОК 2.	Історія української та зарубіжної культури	3,0	Залік
ОК 3.	Науковий образ світу	3,0	Залік
ОК 4.	Соціально-політичні студії	2,0	Залік
ОК 5.	Філософія	4,0	Іспит
ОК 6.	Основи екології	2,0	Залік
ОК 7.	Вибрані розділи трудового права і основ підприємницької діяльності	3,0	Залік
ОК 8.	Археологія та преісторія	4,0	Іспит
ОК 9.	Давня, середньовічна та нова історія України	4,0	Іспит
ОК 10.	Новітня історія України	3,0	Іспит
ОК 11.	Новітня історія країн Західної Європи та Північної Америки	4,0	Іспит
ОК 12.	Глобальна історія та світова політика	4,0	Залік

OK 13.	Вступ до сходознавства	3,0	Залік
OK 14.	Джерела до історії Сходу	4,0	Іспит
OK 15.	Історія Стародавнього Сходу	5,0	Іспит
OK 16.	Історія Середньовічного Сходу	5,0	Іспит
OK 17.	Нова історія країн Азії та Африки	8,0	Іспит
OK 18.	Новітня історія країн Азії та Африки	4,0	Іспит
OK 19.	Сучасна історія Азії та Африки	5,0	Іспит
OK 20.	Етногенез народів Азії	3,0	Залік
OK 21.	Історія сходознавства (Близький та Середній Схід)	4,0	Залік
OK 22.	Історія країн Близького та Середнього Сходу в період «Холодної війни»	3,0	Залік
OK 23.	Турецький чинник у міжнародних відносинах: історія та сучасність	3,0	Залік
OK 24.	Історія міграційних процесів в країнах мусульманського Сходу в новітню добу	3,0	Залік
OK 25.	Історія українського та зарубіжного китаєзнавства	4,0	Залік
OK 26.	Китай в період реформ та відкритості	3,0	Іспит
OK 27.	Історія зовнішньої політики та дипломатії Китаю	4,0	Іспит
OK 28.	Історія інтеграційних процесів в Східній Азії	3,0	Залік
OK 29.	Історія відносин США з країнами Східної Азії	3,0	Іспит
OK 30.	Історія кримськотатарського народу	3,0	Залік
OK 31.	Відносини країн Сходу з Україною: історія та сучасність	4,0	Іспит
OK 32.	Українська громада в країнах Сходу	3,0	Залік
OK 33.	Науково-дослідна робота історика-сходознавця	3,0	Залік
OK 34.	Іноземна мова (англійська мова)	17,0	Іспит
	Іноземна мова: загальний курс, рівень B1+ (англійська мова)	8,0	Залік
	Іноземна мова за професійним спрямуванням, рівень B1+/B2 (англійська мова)	4,0	Залік
	Іноземна мова за професійним спрямуванням, рівень B2 (англійська мова)	2,0	Залік
	Іноземна мова для академічних цілей, рівень B2 (англійська мова)	2,0	Залік
	Іноземна мова за професійним спрямуванням, рівень B2 (англійська мова)	1,0	Іспит
OK 35.	Вступ до східного мовознавства	17,0	Іспит
OK 36.	Археологічна практика	3,0	Диф. залік
OK 37.	Джерелознавча практика	3,0	Диф. залік
OK 38.	Музеєзнавча практика	3,0	Диф. залік
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		161	
Вибіркові компоненти ОП*			

ВК 01.	Базова загальновійськова підготовка (теоретична частина) ³	3	Диф. залік
ВК 02.	Національно-патріотичне виховання	3	Диф. залік
<i>Вибірковий блок дисциплін 1: «Історична тюркологія та переклад»</i>			
ВК 1.1.	Східна мова (турецька): базовий рівень	17,0	Іспит
ВК 1.2.	Східна мова (турецька): середній рівень	17,0	Іспит
ВК 1.3.	Теорія та практика перекладу (турецька мова)	15,0	Іспит
ВК 1.4.	Виробнича практика (професійний переклад з турецької мови)	6,0	Диф.залік
ВК 1.5.	Курсова робота з історії Туреччини в новий та новітній час: історико-культурний аспект	1,0	Диф.залік
ВК 1.6.	Курсова робота з історії Туреччини в новий та новітній час: соціально-економічний розвиток	1,0	Диф.залік
ВК 1.7.	Курсова робота з історії Туреччини в новий та новітній час: суспільство і держава	1,0	Диф.залік
<i>Вибірковий блок дисциплін 2: «Історичне Китаєзнавство та переклад»</i>			
ВК 2.1.	Східна мова (китайська): базовий рівень	17,0	Іспит
ВК 2.2.	Східна мова (китайська): середній рівень	17,0	Іспит
ВК 2.3.	Теорія та практика перекладу (китайська мова)	15,0	Іспит
ВК 2.4.	Виробнича практика (професійний переклад з китайської мови)	6,0	Диф.залік
ВК 2.5.	Курсова робота з історії Китаю в новий та новітній час: історико-культурний аспект	1,0	Диф.залік
ВК 2.6.	Курсова робота з історії Китаю в новий та новітній час: соціально-економічний розвиток	1,0	Диф.залік
ВК 2.7.	Курсова робота з історії Китаю в новий та новітній час: суспільство і держава	1,0	Диф.залік
	Вибір за блоками дисциплін	61,0	Залік, іспит
	Вибір з переліку**	18,0	залік
Загальний обсяг вибірових компонент:		79	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

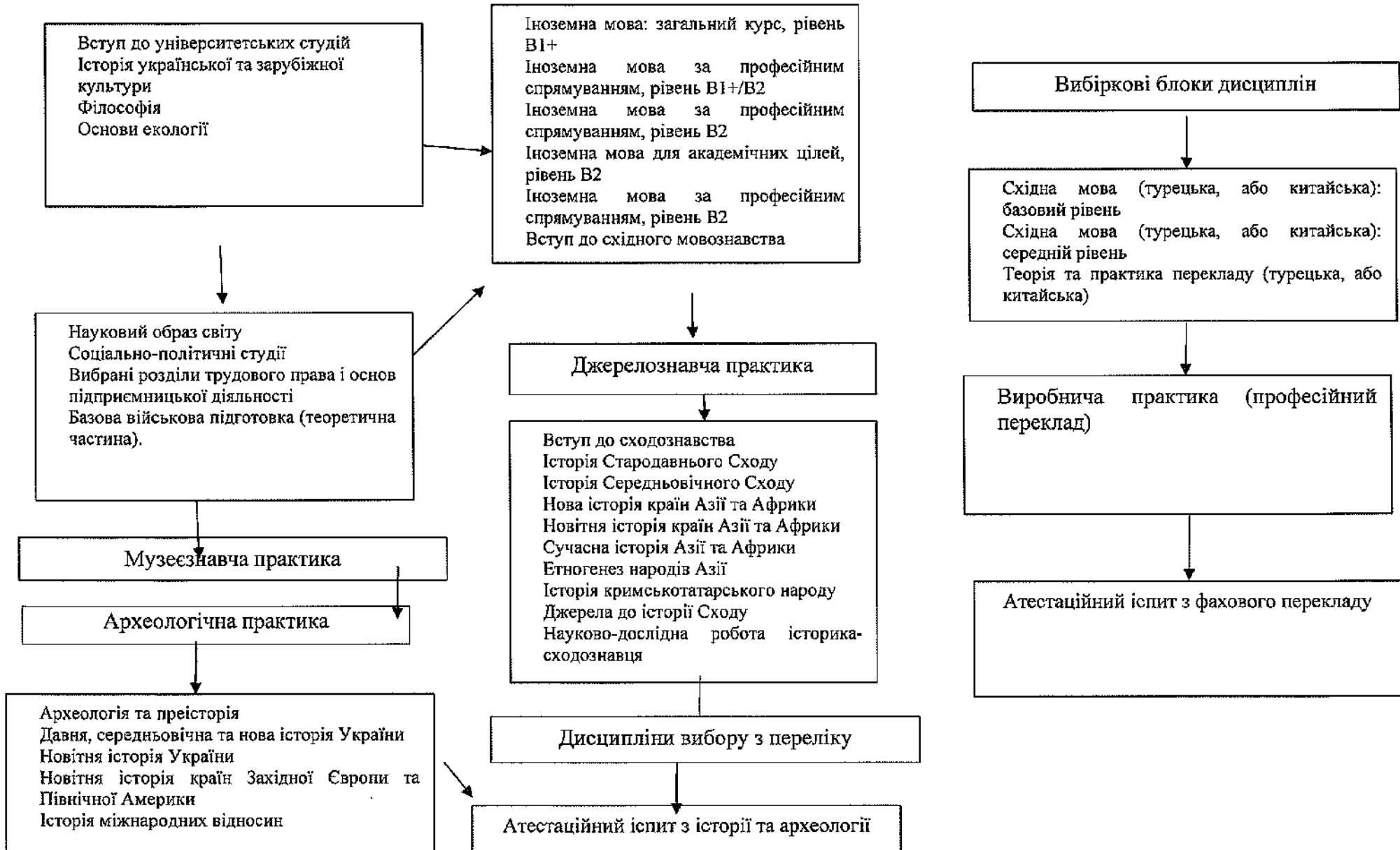
* Згідно з п.п. 3.7 «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в

Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» здобувачі освіти мають безумовне право обирати навчальні дисципліни з обов'язкових або вибірових частин навчальних планів інших спеціальностей того самого рівня, а в разі погодження із деканом факультету / директором інституту – з програм іншого рівня.

³ Вибірковий компонент ВК 01 «Базова загальновійськова підготовка (теоретична частина)» обов'язково включається до індивідуального навчального плану громадян України, які навчаються за денною або дуальною формою здобуття освіти, і для яких, згідно із Законом України «Про військовий обов'язок і військову службу», проходження базової підготовки є обов'язковим.

**Із переліком дисциплін вільного вибору студента можливо ознайомитись на сайті Історичного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка. – www.history.univ.kiev.ua.

2.2. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми «Сходознавство» спеціальності В9 «Історія та археологія» проводиться у формі атестаційного іспиту з історії та археології та передбачає оцінювання досягнення результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти України для спеціальності В9 «Історія та археологія» та освітньою програмою. Атестація завершуються видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації: **Бакалавр історії та археології (сходознавство).**

Складання здобувачем атестаційного іспиту з історії та археології передбачає перевірку рівня його теоретичної фахової підготовки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за цією спеціальністю.

Під час атестаційного іспиту випускники повинні продемонструвати: **знання** особливостей та закономірностей історичного процесу окремих регіонів Сходу (Близький, Середній та Далекий Схід); впливу релігійної домінанти (іслам, конфуціанство, буддизм тощо) на прояви життєдіяльності східних суспільств; ідеології та практики національно-визвольних рухів народів Азії та Африки; суспільно-політичних та соціально-економічних систем країн Азії та Африки у їхній динаміці; державно-політичних моделей країн Сходу; ролі особистісного фактору як одного з визначальних у трансформації державно-суспільних механізмів східних соціумів; наукових та культурних досягнень країн Сходу та їх значення для світового науково-технічного й культурного прогресу;

вміння аргументовано, з використання джерел та фактів, пояснити причинно-наслідкові зв'язки ключових подій в історії Сходу; опрацьовувати джерела, здійснювати їх опис, аналіз та використовувати в історичних інтерпретаціях; використовувати компаративістський підхід для порівняння східних і західних цивілізаційних своєрідностей; застосовувати знання східних мов (турецької, китайської) в науковому історичному дискурсі; володіти теоретично-методологічним інструментарієм для виконання сходознавчих науково-дослідних та аналітичних проектів.

За умови вибору студентом вибірових блоків дисциплін «Історична тюркологія та переклад» або «Історичне китаєзнавство та переклад» проводиться атестаційний іспит з фахового перекладу.

3.1. Інформація про присвоєння професійних кваліфікацій Історик / Historian та Перекладач (письмовий переклад) / Translator буде оприлюднена після погодження з Національним агентством кваліфікацій, на виконання КМУ №1223 від 25 жовтня 2024 р.

4. Матриця відповідності програмних результатів навчання та компетентностей освітньої програми

	ІК	ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	С К 1	СК 2	СК 3	С К 4	СК 5	СК 6	С К 7	СК 8	СК 9	С К 10	СК 11	С К 12	СК 13	С К 14	СК 15	СК 16	С К 17 .1	С К 1 8. 1	СК 17. 2	С К 18 .2
ПРН 1	+	+	+	+					+					+	+						+	+									+		+
ПРН 2	+		+		+	+				+						+	+			+	+										+		+
ПРН 3	+			+					+		+	+		+	+				+			+									+		+
ПРН 4	+		+				+	+		+						+	+	+	+				+										
ПРН 5	+	+				+	+	+	+					+			+	+	+	+		+		+	+								
ПРН 6	+	+		+	+							+			+																+		+
ПРН 7	+						+	+		+		+	+		+	+							+		+								
ПРН 8	+				+			+	+		+							+	+	+				+	+								
ПРН 9	+	+	+								+		+							+				+	+								
ПРН 10	+	+	+					+								+					+	+											
ПРН 11	+			+		+	+			+	+			+							+	+									+		+
ПРН 12	+				+						+	+	+						+	+			+	+	+								
ПРН 13	+	+		+	+	+				+				+	+						+	+											
ПРН 14	+		+	+					+	+			+				+	+	+		+												
ПРН 15	+							+			+															+			+				
ПРН 16	+							+													+					+	+	+	+	+	+		+
ПРН 17	+							+																		+		+		+		+	
ПРН 18	+																									+							
ПРН 19	+				+					+	+		+								+	+											
ПРН 20.1	+																																
ПРН 21.1	+																														+		
ПРН 20.2	+																														+	+	+
ПРН 21.2	+																															+	+

5.1. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми (обов'язкові компоненти ОП)

	OK 1	OK 2	OK 3	OK 4	OK 5	OK 6	OK 7	OK 8	OK 9	OK 10	OK 11	OK 12	OK 13	OK 14	OK 15	OK 16	OK 17	OK 18	OK 19	OK 20	OK 21	OK 22	OK 23	OK 24	OK 25	OK 26	OK 27	OK 28	OK 29	OK 30	OK 31	OK 32	OK 33	OK 34	OK 35	OK 36	OK 37	OK 38
IK	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3K 1	+			+	+						+																											
3K 2		+	+			+	+																															
3K 3																							+	+		+	+											
3K 4																																			+	+		
3K 5																																			+	+		
3K 6								+						+																				+				
3K 7													+	+	+	+	+	+	+	+																		
3K 8																																			+		+	+
3K 9									+	+																					+	+	+					
3K 10								+	+	+	+	+			+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
3K 11		+			+			+																														
3K 12									+	+																												

5.1. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми (обов'язкові компоненти ОП)

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	ОК 37	ОК 38	
СК 1								+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							
СК 2																					+				+								+						
СК 3	+	+		+	+	+			+	+									+							+							+						
СК 4																							+	+	+		+	+	+	+	+			+					
СК 5			+					+						+																							+	+	+
СК 6			+		+										+	+	+	+																			+		
СК 7																				+											+							+	
СК 8					+						+	+						+	+				+	+		+	+	+	+		+								
СК 9														+	+	+	+																+				+		
СК 10													+		+					+																			
СК 11								+																													+		
СК 12							+																															+	+
СК 13																																			+	+			
СК 14																																				+			
СК 15																																				+			
СК 16																																				+			

**5.2. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ
КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ
(вибіркові компоненти ОП)**

	БК 01	БК 02	БК 1.1.	БК 1.2.	БК 1.3.	БК 1.4.	БК 1.5.	БК 1.6.	БК 1.7.	БК 2.1.	БК 2.2.	БК 2.3.	БК 2.4.	БК 2.5.	БК 2.6.	БК 2.7.
ЗК 1									+							+
ЗК 2							+							+		
ЗК 3								+							+	
ЗК 4			+	+	+	+				+	+	+	+			
ЗК 5			+	+	+	+				+	+	+	+			
ЗК 6							+							+		
ЗК 7								+							+	
ЗК 8									+							+
ЗК 9								+							+	
ЗК 10						+							+			
ЗК 11		+														
ЗК 12	+	+														

**5.2. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ
КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ
(вибіркові компоненти ОП)**

	БК 1.1.	БК 1.2.	БК 1.3.	БК 1.4.	БК 1.5.	БК 1.6.	БК 1.7.	БК 2.1.	БК 2.2.	БК 2.3.	БК 2.4.	БК 2.5.	БК 2.6.	БК 2.7.
СК 1					+	+	+					+	+	+
СК 2					+							+		
СК 3							+							+
СК 4						+							+	
СК 5					+							+		
СК 6							+							+
СК 7					+							+		
СК 8						+							+	
СК 9					+	+	+					+	+	+
СК 10						+							+	
СК 11					+							+		
СК 12							+							+
СК 13	+	+						+	+					
СК 14			+	+						+	+			
СК 15	+	+						+	+					
СК 16		+							+					
СК 17.1	+	+	+	+						+	+			
СК 18.1	+	+			+	+	+							
СК 17.1								+	+	+	+			
СК 17.2								+	+			+	+	+

**6.1. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми
(обов'язкові компоненти ОП)**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	ОК 37	ОК 38	ВК 01	ВК 02					
ПРН 1								+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+											+	+	+									+			
ПРН 2																							+	+	+			+	+	+	+														
ПРН 3														+																															
ПРН 4													+								+					+																			
ПРН 5								+						+						+															+			+	+	+					
ПРН 6	+	+							+	+	+	+			+	+	+	+	+												+			+											
ПРН 7																					+					+													+						
ПРН 8																																			+			+		+					
ПРН 9		+																																			+	+	+						
ПРН 10			+		+	+	+																																						
ПРН 11											+	+						+	+				+				+	+	+	+		+													
ПРН 12																																				+									
ПРН 13									+	+																						+		+											
ПРН 14	+	+	+	+	+	+	+																																						
ПРН 15																																					+								
ПРН 16																																					+								
ПРН 17																																					+								
ПРН 18																																					+								
ПРН 19																																											+		

**6.2. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ (ПРН)
ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ
(вибіркові компоненти ОП)**

	БК 1.1.	БК 1.2.	БК 1.3.	БК 1.4.	БК 1.5.	БК 1.6.	БК 1.7.	БК 2.1.	БК 2.2.	БК 2.3.	БК 2.4.	БК 2.5.	БК 2.6.	БК 2.7.
ПРН 20.1	+	+	+	+										
ПРН 21.1					+	+	+							
ПРН 20.2								+	+	+	+			
ПРН 20.2												+	+	+

Гарант освітньої програми: Віталій ЛЮЛЬКА, асистент кафедри нової та новітньої історії зарубіжних країн,
Доктор філософії (історія та археологія)



Розглянуто та затверджено

на засіданні Вченої ради

від «01» грудня 2025р.

протокол № 1

Введено в дію наказом ректора № «22»

ср 75 КІ 2025 № 1231-32

ДОДАТОК ДО ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

«Сходознавство»

с невід'ємною складовою опису освітньої програми

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

за спеціальністю 032 Історія та археологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

на здобуття професійної кваліфікації: Історик / Historian

обсяг професійної кваліфікації: повна

за обов'язковою частиною програми

1. ПРОФІЛЬ ПРОФЕСІЙНОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ

Історик / Historian

ЗА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЮ ПРОГРАМОЮ

«Сходознавство»

зі спеціальності 032_«Історія та археологія»

1 - Загальна інформація	
Назва професійної кваліфікації	Історик / Historian
Рівень Національної рамки кваліфікацій ⁷	6 рівень
Обсяг професійної кваліфікації (повна або часткова)	Повна
Мета діяльності за професійною кваліфікацією	Історики досліджують, аналізують, інтерпретують та представляють минуле людських суспільств. Вони аналізують документи, джерела та сліди минулого, щоб зрозуміти минулі суспільства.
Опис відповідності професійної кваліфікації (професійних кваліфікацій): кваліфікаційним вимогам, визначеним законодавством (із зазначенням законодавчих актів, в яких передбачено володіння професійною кваліфікацією (професійними кваліфікаціями) (за наявності); кваліфікаційним характеристикам професій (із зазначенням відповідних довідників) (за наявності); відомостям із баз даних ISCO, ESCO та EUROPASS	Назва професійної кваліфікації Історик / Historian частково відповідає професійній назві роботи, зазначеній у Національному класифікаторі «Класифікатор професій ДК 003:2010» за кодом: 2443.2 Історик Режим доступу: https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text - У довіднику кваліфікаційних характеристик професій (ДКХП) відсутні вимоги до професійної кваліфікації Історик. - ISCO 08 Unit group – 2633 Philosophers, historians and political scientists Режим доступу: https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Fwebapps.ilo.org%2Ffilostat-files%2FISCO%2Fnewdocs-08-2021%2FISCO-08%2FISCO-08%2520EN%2520Structure%2520and%2520definitions%2520-%2520MG%25202.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK - ESCO у відповідності до 2633.1 – Historian. Режим доступу: http://data.europa.eu/esco/occupation/0cd729a6-ed11-4338-ac4b-d4b924390128

- EUROPASS – інформацію не знайдено

2 - Перелік професійних завдань та обов'язків

Код	Формулювання
А	Дослідження, зокрема шляхом міркувань, загальних причин, принципів та значень світу, людських дій, досвіду та існування, а також інтерпретація та розробка філософських концепцій і теорій.
Б	Консультавання та порівняння первинних джерел, таких як оригінальні або сучасні записи про минулі події, та вторинних джерел, таких як археологічні або антропологічні знахідки.
В	Вилучення відповідних матеріалів, перевірка їхньої автентичності, дослідження та опис історії певного періоду, країни чи регіону, або певного аспекту – наприклад, економічного, соціального чи політичного – їхньої історії.
Г	Проведення досліджень у таких галузях, як політична філософія або минула та сучасна теорія та практика політичних систем, інститутів чи поведінки.
Д	Спостереження за сучасними політичними інститутами та думками, збір даних про них з різних джерел, включаючи інтерв'ю з урядовцями та посадовцями політичних партій та іншими відповідними особами.
Е	Розробка теорій, моделей та методів для інтерпретації та опису природи людського досвіду, історичних і політичних подій та поведінки.
Є	Представлення висновків та висновків для публікації або використання урядом, політичними партіями чи іншими організаціями та зацікавленими особами.

3 - Професійні компетентності

Код	Формулювання
К.1.	Здатність аналізувати писемні джерела. Аналізувати писемні джерела, як-от урядові документи, газети, біографії та листи, щоб розкрити та інтерпретувати минуле.
К.2.	Здатність використовувати програмне забезпечення з відкритим кодом. Використовувати програмне забезпечення з відкритим кодом, знаючи основні моделі з відкритим кодом, схеми ліцензування й методи кодування, які зазвичай застосовуються під час створення програмного забезпечення з відкритим кодом.
К.3.	Здатність демонструвати експертність у дисципліні. Демонструвати глибокі знання та комплексне розуміння конкретної дослідницької галузі, зокрема відповідальних досліджень, принципів дослідницької етики та наукової доброчесності, конфіденційності та вимог загального регламенту про захист даних (General Data Protection Regulation, GDPR), пов'язаних з дослідницькою діяльністю в межах конкретної дисципліни.
К.4.	Здатність застосовувати наукові методи. Застосовувати наукові методи та техніки для дослідження явищ, отримуючи нові знання або виправляючи та інтегруючи попередні знання.
К.5.	Здатність застосовувати принципи дослідницької етики та наукової доброчесності у дослідницькій діяльності. Застосовувати фундаментальні етичні принципи та законодавство до наукових досліджень, включаючи питання доброчесності досліджень. Виконувати, перевіряти або звітувати про дослідження, уникаючи таких неправомірних дій, як фабрикація,

	фальсифікація та плагіат.
К.6.	Здатність здійснювати управління проектами. Здійснювати керування і планування різноманітних ресурсів, зокрема людських ресурсів, бюджету, термінів, результатів та якості, необхідних для певного проекту, а також контролювати хід виконання проекту для досягнення конкретної мети в межах встановленого часу та бюджету.
К.7.	Здатність керувати відкритими публікаціями. Знатися на методах «відкритих публікацій» (Open Publication), використанні інформаційних технологій для підтримки досліджень, на розробці інформаційних систем стосовно поточних досліджень (CRIS) і управлінні цими системами, а також на інституційних репозиторіях. Надавати консультації з питань ліцензування й авторських прав, уміти використовувати бібліометричні показники, оцінювати результати досліджень та звітувати про них.
К.8.	Здатність керувати особистим професійним розвитком. Брати відповідальність за навчання впродовж життя та постійний професійний розвиток. Залучатися до навчання для підтримки та оновлення професійної компетентності. Визначати пріоритетні сфери для професійного розвитку на основі роздумів про власну практику та через контакти з підприємствами-аналогами та зацікавленими сторонами. Дотримуватись циклу самовдосконалення та розробляти надійні плани кар'єри.
К.9.	Здатність мислити абстрактно. Демонструвати здатність використовувати поняття, щоб робити й розуміти узагальнення, а також пов'язувати або їх іншими предметами, подіями чи досвідом.
К.10.	Здатність наставляти окремих осіб. Наставляти окремих осіб, надаючи емоційну підтримку, обмінюючись досвідом і даючи поради особам, щоб допомогти їм у їхньому особистому розвитку, а також адаптуючи підтримку до конкретних потреб особи та прислухаючись до її запитів і очікувань.
К.11.	Здатність оцінювати дослідницьку діяльність. Оглядати пропозиції, успіхи, вплив та результати колег-дослідників, у тому числі шляхом відкритої експертної оцінки.
К.12.	Здатність писати наукові публікації. Представляти гіпотезу, результати та висновки своїх наукових досліджень у своїй галузі знань у фаховому виданні.
К.13.	Здатність подавати заявки на фінансування досліджень. Визначати ключові джерела фінансування та готувати заявки на дослідницькі гранти з метою отримання коштів та грантів. Скласти пропозиції щодо проведення досліджень.
К.14.	Здатність посилювати вплив науки на політику та суспільство. Впливати на політику та прийняття рішень на основі фактичних даних, надаючи науковий внесок і підтримуючи професійні стосунки з політиками та іншими зацікавленими сторонами.
К.15.	Здатність поширювати результати серед наукової спільноти. Оприлюднювати наукові результати будь-якими відповідними засобами, включно з конференціями, семінарами, колоквіумами та науковими публікаціями.
К.16.	Здатність працювати з джерелами інформації. Звертатися до відповідних джерел інформації, щоб знайти натхнення, отримати знання з певних тем і довідкову інформацію.
К.17.	Здатність проводити міждисциплінарні дослідження. Опрацьовувати та використовувати результати досліджень і дані, що виходять за межі дисциплінарних та / або функціональних кордонів.
К.18.	Здатність проводити наукові дослідження. Отримувати, виправляти або вдосконалювати знання про явища за допомогою наукових методів і прийомів, заснованих на емпіричних або вимірюваних спостереженнях.
К.19.	Здатність проводити історичні дослідження. Використовувати наукові методи для дослідження історії та культури.

К.20.	Здатність просувати відкриті інновації в дослідженнях. Застосовувати техніки, моделі, методи та стратегії, які сприяють просуванню кроків до інновацій через співпрацю з людьми та організаціями за межами організації.
К.21.	Здатність професійно взаємодіяти в дослідницькому та професійному середовищі. Виявляти увагу до інших, а також колегіальність. Слухати, давати, отримувати зворотній зв'язок та відповідати на зворотній зв'язок інших; це включає нагляд персоналу та керівництво в професійній обставинах.
К.22.	Здатність публікувати наукові дослідження. Проводити наукові дослідження в університетах і науково-дослідних установах або за власний рахунок, публікувати їх у книгах чи наукових журналах з метою зробити внесок у сферу знань і отримати особисту академічну акредитацію.
К.23.	Здатність розвивати професійну мережу дослідників та науковців. Розвивати альянси, контакти чи партнерства та обмінюватися інформацією з іншими. Сприяти інтегрованому та відкритому співробітництву, де різні зацікавлені сторони спільно створюють спільні цінності досліджень та інновацій. Розвивати свій особистий профіль або бренд та заявити про себе особисто та в мережевому середовищі.
К.24.	Здатність розмовляти різними мовами. Володіти іноземними мовами, щоб мати можливість спілкуватися однією або кількома.
К.25.	Здатність розпоряджатись розшуканими, доступними, сумісними і багаторазово використовуваними даними. Створювати, описувати, зберігати, оберігати та (повторно) використовувати наукові дані на основі принципів FAIR (відшукуваність, доступність, сумісність і багаторазовість використання даних), роблячи дані максимально відкритими та настільки закритими, наскільки це є необхідним.
К.26.	Здатність розпоряджатись даними досліджень. Створювати та аналізувати наукові дані, отримані за допомогою якісних та кількісних методів дослідження. Зберігати та підтримувати дані в дослідницьких базах даних. Підтримувати повторне використання наукових даних і бути знайомим з принципами управління відкритими даними.
К.27.	Здатність синтезувати інформацію. Аналізувати після прочитання, інтерпретувати та узагальнювати нову та складну інформацію, отриману з різних джерел.
К.28.	Здатність сприяти передачі знань. Підвищувати обізнаність про процеси валоризації знань, спрямовані на максимізацію двостороннього потоку технологій, інтелектуальної власності, досвіду та можливостей між дослідницькою основою та промисловістю чи державним сектором.
К.29.	Здатність сприяти участі громадян у науковій та дослідницькій діяльності. Залучати громадян до наукової та дослідницької діяльності та заохочувати їхній внесок у вигляді знань, часу або вкладених ресурсів.
К.30.	Здатність спілкуватися з ненауковою аудиторією. Повідомляти про наукові відкриття ненауковій аудиторії, включно з широкою громадськістю. Адаптувати наукові концепції, дебати, висновки до аудиторії, використовуючи різні методи для різних цільових груп, включно з візуальними презентаціями.
К.31.	Здатність створювати наукові чи академічні статті й технічну документацію. Створювати та редагувати наукові, академічні чи технічні тексти на різні теми.
К.32.	Здатність управляти правами інтелектуальної власності. Мати справу з приватними юридичними правами, які захищають продукти інтелектуальної праці від незаконного порушення.
К.33.	Здатність інтегрувати гендерне питання в дослідження. Враховувати в процесі дослідження біологічні характеристики та соціальні й культурні особливості жінок і чоловіків (гендер), що розвиваються, а також їхні

	соціальні та культурні особливості.
4 - Результати навчання	
Код	Формулювання
ПКРН.1.	Використовувати критику джерел. Процес класифікації різних інформаційних джерел за різними категоріями, як-от історичні та неісторичні, або первинні та вторинні, а також оцінка цих джерел на основі їхнього змісту, особливостей матеріалу, авторів тощо.
ПКРН.2.	Застосовувати методологію досліджень. Теоретична методологія, що використовується в наукових дослідженнях, що включає в себе проведення фонових досліджень, побудову гіпотези, її перевірку, аналіз даних і підведення підсумків.
ПКРН.3.	Знати періодизацію. Поділ минулого на певні відрізки часу, які називаються часовими періодами, для полегшення вивчення історії.
ПКРН.4.	Використовувати історичні методи. Історики досліджують, аналізують, тлумачать і представляють минуле людських суспільств. Вони аналізують документи, джерела та сліди з минулого, щоб зрозуміти суспільства тих часів.
ПКРН.5.	Знати історію. Дисципліна, яка вивчає, аналізує та презентує події минулого, пов'язані з людьми.
5- Компетентності за ОП	
Код	Формулювання
ФК.1.	Усвідомлення взаємозв'язку між фактами, подіями, явищами і процесами у минулому та сучасності, в т.ч. країн та народів Сходу.
ФК.2.	Усвідомлення відмінностей в історіографічних поглядах істориків-сходознавців різних періодів та у різних сходознавчих контекстах.
ФК.3.	Усвідомлення соціальних функцій історика, розуміння можливості використання історії різних регіонів світу, в т.ч. Сходу, для досягнення політичних цілей, в тому числі наслідків зловживання історією.
ФК.4.	Здатність використовувати у професійній діяльності наукові праці істориків Сходу та інформаційно-довідкові видання (бібліографічні довідники, путівники до архівних фондів, архівні описи тощо), сучасні інформаційно-пошукові системи для реалізації сходознавчих цілей.
ФК.5.	Здатність відшукувати необхідні для освітньої та наукової діяльності як загалом історичні джерела, так й історичні джерела Сходу (архівні та опубліковані документи, етнографічні, картографічні матеріали, музейні експонати, археологічні артефакти).
ФК.6.	Здатність використовувати релевантні методи опрацювання історичних та археологічних джерел, зокрема інструментарій спеціальних історичних дисциплін, а також сучасні інформаційні технології для обробки історичних даних.
ФК.7.	Здатність використовувати фахові знання та професійні навички для виявлення, охорони та популяризації історико-культурної спадщини країн Сходу.
ФК.8.	Здатність використовувати у фаховій діяльності історика знання гуманітарних та соціальних наук, вміння аналізувати, оцінювати і прогнозувати політичні, економічні, культурні й соціальні події та явища різних регіонів світу та Сходу зокрема.
ФК.9.	Здатність працювати з історичними текстами і документами Сходу, коментувати, анотувати їх відповідно до певних критеріїв; презентувати і обговорювати результати наукових сходознавчих досліджень.
ФК.10.	Здатність вільно оперувати спеціальною (в т.ч. сходознавчою) термінологією.
ФК.11.	Здатність здійснювати та організовувати археологічну діяльність.
ФК.12.	Здатність робити відбір та прийняття на збереження артефактів і документів у відповідності до нормативів, організовувати археографічну діяльність, роботу в архівах та музеях, державних наукових та науково-дослідних установах у

	відповідності з прийнятими правилами та нормами.
ФК.13.	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати східну мову (турецьку або китайську) в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК.14.	Здатність до аналізу, інтерпретації та перекладу тексту зі східної (турецької або китайської) мови українською та навпаки.
ФК.15.	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та східною мовою (турецькою або китайською).
ФК.16.	Здатність до організації професійної комунікації східною мовою (турецькою або китайською).
ФК.17.	Здатність аналізувати та реферувати аутентичні тексти, а також виконувати реферативний та письмовий переклад з української мови турецькою й навпаки.
ФК.18.	Вміти інтерпретувати вплив Туреччини на значимі суспільно-політичні процеси на Близькому Сході
ФК.19.	Здатність аналізувати та реферувати аутентичні тексти, а також виконувати реферативний та письмовий переклад з української мови китайською й навпаки.
ФК.20.	Вміти інтерпретувати вплив Китаю на ключові суспільно-політичні процеси в світі.

6 - Програмні результати навчання

Код	Формулювання
ПРН.1.	Знати найважливіші факти історичного минулого українського народу і історії людства загалом, а також мати більш глибокі знання про певний історичний період Сходу або сходознавчу проблему.
ПРН.2.	Вміти розуміти контекст і причини відповідних історичних подій в різних регіонах світу (зокрема на Сході) та використовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН.3.	Знати основні підходи до вивчення вітчизняної та світової історії, принципи і методи історичного пізнання, основні типи і види історичних джерел (в т.ч. історичних джерел Сходу).
ПРН.4.	Вміти володіти понятійно-категоріальним апаратом історичної науки, професійно оперувати науковими термінами, прийнятими у фаховому середовищі істориків та сходознавців.
ПРН.5.	Вміти працювати з письмовими, речовими, етнографічними, усними, архівними та іншими історичними джерелами (в т.ч. історичними джерелами Сходу).
ПРН.6.	Вміти виявляти взаємозв'язки між процесами у минулому та на сучасному етапі держав світу, аналізувати суспільні процеси в історії України у контексті європейської та світової історії, а також у контексті історії Сходу.
ПРН.7.	Вміти розуміти і виявляти відмінності в історіописанні Сходу, поглядах на минуле представників різних епох та у різних контекстах.
ПРН.8.	Вміти брати участь у плануванні та виконанні наукових сходознавчих досліджень у сфері історії, презентувати результати цих досліджень, аргументувати висновки.
ПРН.9.	Вміти набувати навички організації практичного вирішення питань історичної пам'яті та охорони матеріальної й нематеріальної культурної спадщини України та країн світу.
ПРН.10.	Вміти застосовувати сучасні методики у процесі популяризації історії та археології, а також здійсненні різних видів педагогічної діяльності.
ПРН.11.	Вміти здійснювати аналіз ситуацій у світі, окремих його регіонах (зокрема на Сході) з урахуванням історичного контексту та/або історичних передумов.
ПРН.12.	Вміти здійснювати українською та англійською мовами комунікацію з професійних сходознавчих питань з представниками наукових, громадських, релігійних і національно-культурних організацій і спільнот України, країн Європи, Америки, Австралії, Азії та Африки.
ПРН.13.	Вміти розуміти загальні та специфічні риси історичного розвитку різних регіонів України, Європи та Америки, Азії та Африки, світу, фактори, що зумовлюють різноманіття культур та національних спільнот, ефективно співпрацювати з носіями різних історичних та культурних цінностей.
ПРН.14.	Вміти акумулювати та поширювати кращий досвід професійної діяльності, інтегрувати досягнення інших наук для вирішення актуальних проблем історії та археології.
ПРН.15.	Вміти акумулювати та поширювати кращий досвід професійної діяльності,

	інтегрувати досягнення інших наук для вирішення актуальних проблем історії та археології.
ПРН.16.	. Знати норми літературної східної (турецької, або китайської) мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН.17.	Знати та вміти застосовувати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та східною (турецькою, або китайською) мовами.
ПРН.18.	Вміти користуватись східною (турецькою або китайською) мовою в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній сферах життя.
ПРН.19.	Вміти користуватись методологією організації процесу перекладу з української мови турецькою й навпаки, здійснювати усний послідовний переклад, а також вміти використовувати турецьку мову для ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН.20.	Вміти інтерпретувати вплив Туреччини на значимі суспільно-політичні процеси на Близькому Сході;
ПРН.21.	Вміти користуватись методологією організації процесу перекладу з української мови китайською й навпаки, здійснювати усний послідовний переклад, а також вміти використовувати китайську мову для ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН.22.	Вміти інтерпретувати вплив Китаю на ключові суспільно-політичні процеси в світі.

2 - Освітні компоненти, які є підставою для присвоєння професійної кваліфікації

Ко д н/д	Компоненти освітньої програми	Кількість кредитів
Обов'язкові компоненти ОП		
ОК 13.	Вступ до сходознавства	3,0
ОК 14.	Джерела до історії Сходу	4,0
ОК 19.	Сучасна історія Азії та Африки	5,0
ОК 33.	Науково-дослідна робота історика-сходознавця	3,0
ОК 36.	Археологічна практика	3,0
ОК 37.	Джерелознавча практика	3,0
ОК 38.	Музеєзнавча практика	3,0
ВСЬОГО		24,0

3 - Матриця відповідності освітніх компонент ОП, які є підставою для присвоєння професійної кваліфікації та професійних компетентностей, що відповідають характеристиці професійній кваліфікації.

Освітні компоненти	ОК. 13	ОК. 14	ОК. 19	ОК. 33	ОК. 36	ОК. 37	ОК. 38
Професійні компетентності							
К.1	+	+	+	+		+	
К.2	+			+			
К.3	+		+	+			
К.4	+	+	+	+	+		
К.5	+	+		+	+		
К.6					+		+
К.7	+			+			
К.8	+			+			

K.9	+		+	+			
K.10	+				+	+	+
K.11	+			+		+	+
K.12	+			+			
K.13			+	+			
K.14	+		+	+			+
K.15	+			+			+
K.16	+		+	+		+	
K.17	+		+	+	+	+	+
K.18	+		+	+			
K.19	+		+	+		+	+
K.20			+	+			
K.21	+			+			
K.22	+			+			
K.23	+			+		+	+
K.24	+	+	+			+	
K.25	+	+	+	+			
K.26	+	+	+	+	+		+
K.27	+			+		+	
K.28	+			+			
K.29	+						
K.30	+						
K.31	+			+			
K.32			+	+			
K.33			+	+			

4 - Матриця відповідності освітніх компонент ОП, які є підставою для присвоєння професійної кваліфікації та результатів навчання, що відповідають характеристиці професійній кваліфікації.

Освітні компоненти	ОК. 13	ОК. 14	ОК. 19	ОК. 33	ОК. 36	ОК. 37	ОК. 38
Професійні результати навчання							

ПКРН.1	+	+		+	+	+	+
ПКРН.2	+	+		+	+	+	
ПКРН.3	+	+	+				+
ПКРН.4	+			+	+		+
ПКРН.5	+		+	+	+		

5 - Матриця відповідності компетентностей ОП та професійних компетентностей

Професійні компетентності	К. 1	К. 2	К. 3	К. 4	К. 5	К. 6	К. 7	К. 8	К. 9	К. 10	К. 11	К. 12	К. 13	К. 14	К. 15	К. 16	К. 17
Компетентності ОП																	
ЗК.1	+						+	+		+				+		+	
ЗК.2					+			+		+				+			
ЗК.3		+				+							+				
ЗК.4						+	+	+		+				+			
ЗК.5	+								+								+
ЗК.6		+										+					
ЗК.7													+		+	+	
ЗК.8	+			+	+		+				+	+			+	+	+
ЗК.9				+				+	+								
ЗК.10		+	+			+					+		+	+			
ЗК.11			+						+		+					+	
ЗК.12						+				+			+		+		
ФК.1.	+													+			
ФК.2.				+											+		
ФК.3.			+					+		+	+			+			
ФК.4.		+				+	+						+			+	
ФК.5.	+						+									+	
ФК.6.				+					+								+
ФК.7.		+	+					+		+				+			
ФК.8.			+						+		+						+
ФК.9.	+			+								+			+	+	
ФК.10.		+			+	+	+										
ФК.11.																	+
ФК.12.						+							+	+			

ФК.13.	+		+	+	+						+	+			+		
ФК.14.	+		+	+	+						+	+			+		
ФК.15.	+		+	+	+						+	+			+		
ФК.16.	+		+	+	+						+	+			+		
ФК.17.	+																
ФК.18.			+														
ФК.19.	+																
ФК.20.			+														

Професійні компетентності	К. 18	К. 19	К. 20	К. 21	К. 22	К. 23	К. 24	К. 25	К. 26	К. 27	К. 28	К. 29	К. 30	К. 31	К. 32	К. 33
Компетентності ОП																
ЗК.1								+		+			+			+
ЗК.2			+					+								+
ЗК.3				+		+					+		+		+	
ЗК.4										+						
ЗК.5										+	+					
ЗК.6				+			+						+			
ЗК.7			+	+	+	+	+				+					
ЗК.8	+	+						+	+	+				+		
ЗК.9	+	+										+				+
ЗК.10				+								+		+	+	
ЗК.11	+	+						+	+	+						
ЗК.12				+		+						+	+			
ФК.1.										+						
ФК.2.							+		+							
ФК.3.										+		+				
ФК.4.								+	+							
ФК.5.										+						
ФК.6.	+	+	+								+					
ФК.7.			+	+			+	+				+				
ФК.8.													+			
ФК.9.	+		+		+		+			+	+			+		
ФК.10.		+													+	+
ФК.11.						+			+			+				
ФК.12.												+	+		+	+

ФК.13.	+	+			+					+				+		
ФК.14.	+	+			+					+				+		
ФК.15.	+	+			+					+				+		
ФК.16.	+	+			+					+				+		
ФК.17.							+									
ФК.18.		+														
ФК.19.							+									
ФК.20.		+														

6 - Матриця відповідності програмних результатів навчання та професійних результатів навчання

Професійні результати навчання	ПКРН.1	ПКРН.2	ПКРН.3	ПКРН.4	ПКРН.5
Програмні результати навчання					
ПРН.1			+		+
ПРН.2	+				+
ПРН.3		+		+	
ПРН.4		+	+		
ПРН.5	+	+			
ПРН.6			+		+
ПРН.7	+		+	+	
ПРН.8		+			+
ПРН.9				+	+
ПРН.10		+			+
ПРН. 11	+			+	
ПРН.12	+				+
ПРН.13.			+		+
ПРН.14		+	+		
ПРН.15	+				
ПРН.16	+				
ПРН. 17	+				
ПРН.18	+			+	

ПРН.19	+				
ПРН.20		+	+		+
ПРН.21	+				
ПРН.22		+	+		+

7 - Умови присвоєння професійної кваліфікації Історик / Historian

Рішення про присвоєння професійної кваліфікації фіксується в протоколах екзаменаційної комісії, до яких заноситься також інформація щодо погодження присвоєння професійних кваліфікацій за освітньою програмою Національним агентством кваліфікацій.

Рішення про присвоєння професійної кваліфікації ухвалюється за обов'язкової присутності члена комісії з-поміж роботодавців консенсусом усіх присутніх членів екзаменаційної комісії. За таких умов:

- 1. Успішне оволодіння фаховими компетентностями та результатами навчання обов'язкових дисциплін ОК.13. «Вступ до сходознавства», ОК.14. «Джерела до історії Сходу», ОК.19. «Сучасна історія Азії та Африки», ОК.33. «Науково-дослідна робота історика-схознавця» з середнім значенням оцінок не нижче 75 балів.*
- 2. Проходження Археологічної практики (ОК.36), Джерелознавчої практики (ОК.37), Музеєзнавчої практики (ОК.38) загальним обсягом 9 кредитів ЄКТС з середнім значенням оцінок не нижче 75 балів.*

Отриманий під час навчальної Археологічної практики і виробничої Музеєзнавчої практики, Виробничої Джерелознавчої з відривом від навчання практичний досвід повинен підтверджуватись засвідченими керівником практики та печаткою бази практики щоденником та звітом з практики із зазначенням виду, дати та тривалості виконання переліку професійних завдань та обов'язків. Звіт з практики має підтверджувати успішне виконання практикантом не менш як двох третин переліку професійних завдань та обов'язків, якими має володіти власник професійної кваліфікації Історик / Historian.

До складу екзаменаційної комісії має бути включений хоча б один член комісії, який має досвід діяльності, що передбачає наявність професійної кваліфікації Історик / Historian або вищої професійної кваліфікації, а також хоча б один представник роботодавців (із числа підприємств/установ/організацій, які здійснюють діяльність за профілем відповідної професійної кваліфікації).

Рішення екзаменаційної комісії щодо відмови у присвоєнні здобувачеві освіти професійної кваліфікації є остаточним і може бути переглянуте виключно у випадку вчинених комісією порушень.

Розглянуто та затверджено

на засіданні Вченої ради

від «01» грудня 2025р.

протокол № У

Введено в дію наказом ректора від «22»

грудня 2025 за № 1237-32

ДОДАТОК ДО ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

«Сходознавство»

с невід'ємною складовою опису освітньої програми

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

за спеціальністю 032 Історія та археологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

на здобуття професійної кваліфікації: Перекладач (письмовий переклад) / Translator

обсяг професійної кваліфікації: повна

за вибірковою частиною програми

1. ПРОФІЛЬ ПРОФЕСІЙНОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ

Перекладач (письмовий переклад) / Translator

ЗА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЮ ПРОГРАМОЮ

«Сходознавство»

зі спеціальності 032_«Історія та археологія»

1 - Загальна інформація	
Назва професійної кваліфікації	Перекладач (письмовий переклад) / Translator
Рівень Національної рамки кваліфікацій ⁷	6 рівень
Обсяг професійної кваліфікації (повна або часткова)	Повна
Мета діяльності за професійною кваліфікацією	Перекладачі (письмовий переклад) транскрибують письмові документи з однієї чи кількох мов на іншу, гарантуючи, що в перекладеному матеріалі залишаються всі повідомлення та нюанси. Вони перекладають матеріали, підтверджені їхнім розумінням, зокрема комерційну та промислову документацію, особисті документи, журналістику, романи, творчі листи та наукові тексти, надаючи переклади в будь-якому форматі.
Опис відповідності професійної кваліфікації (професійних кваліфікацій): кваліфікаційним вимогам, визначеним законодавством (із зазначенням законодавчих актів, в яких передбачено володіння професійною кваліфікацією (професійними кваліфікаціями) (за наявності); кваліфікаційним характеристикам професій (із зазначенням відповідних довідників) (за наявності); відомостям із баз даних ISCO, ESCO та EUROPASS	Назва професійної кваліфікації Перекладач (письмовий переклад) / Translator відповідає професійній назві роботи, зазначеній у Національному класифікаторі «Класифікатор професій ДК 003:2010» за кодом 2444.2 Режим доступу: https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text професійна кваліфікація частково відповідає кваліфікаційній характеристиці професії 43 «Перекладач» Довідника кваліфікаційних характеристик професій працівників: Випуск 1 «Професії працівників, що є загальними для всіх видів економічної діяльності», затвердженого Наказом Міністерства праці та соціальної політики України 29.12.2004 № 336 (поточна редакція від 22.09.2015) Режим доступу:

	https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0336203-04#Text ISCO Unit group 2643 Translators, interpreters and other linguists Режим доступу: https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Fwebapps.ilo.org%2Ffilostat-files%2FISCO%2Fnewdocs-08-2021%2FISCO-08%2FISCO-08%2520EN%2520Structure%2520and%2520definitions%2520-%2520MG%2520.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK ESCO 2643.6 – Translator Режим доступу: http://data.europa.eu/esco/occupation/1a07bd7d-2e1d-4930-a84a-1a442b8f2a44 EUROPASS – інформацію не знайдено.
--	--

2 – Перелік професійних завдань та обов’язків

Код	Формулювання
А	Вивчення зв’язків між давніми правовами та сучасними мовними групами, простеження походження та еволюції слів, граматики й мовних форм, а також представлення отриманих результатів
Б	Надання консультацій або підготовка систем класифікації мов, граматик, словників та подібних матеріалів.
В	Переклад письмового або усного матеріалу з однієї мови на іншу із забезпеченням збереження точного змісту оригіналу, правильного відтворення юридичних, технічних або наукових текстів, а також передачі стилю й духу літературних творів настільки, наскільки це можливо.
Г	Редагування та виправлення перекладених матеріалів.

3 - Професійні компетентності

Код	Формулювання
К.1.	Здатність аналізувати мовні навички. Досліджувати або практикувати мовні навички, щоб бути в курсі мовних змін і найкраще перекладати усно чи письмово.
К.2.	Здатність виконувати письмовий переклад різних типів текстів. Розуміти характер типу тексту, який потрібно перекладати, наприклад комерційна та промислова документація, особисті документи, журналістика, романи, твори, сертифікати, державна документація та наукові тексти.
К.3.	Здатність використовувати словники. Використовувати глосарії та словники для пошуку значення, написання та синонімів слів.

К.4.	Здатність вичитувати текст. Уважно читати текст, знаходити, переглядати та виправляти помилки, щоб переконатися, що вміст придатний для публікації.
К.5.	Здатність дотримуватися кодексу етичної поведінки у сфері перекладацької діяльності. Здійснювати перекладацьку діяльність відповідно до прийнятих принципів правильного та неправильного. Це включає справедливість, прозорість і неупередженість. Не використовувати судження та не дозволяти особистим думкам впливати на якість перекладу чи усного перекладу.
К.6.	Здатність дотримуватися конфіденційності. Дотримуватись правил про нерозголошення інформації іншим особам, окрім уповноважених осіб.
К.7.	Здатність дотримуватися стандартів якості письмового перекладу. Дотримуватися узгоджених стандартів, як-от європейський стандарт EN 15038 та міжнародний стандарт ISO 17100, щоб забезпечити виконання вимог до надавачів мовних послуг та гарантувати послідовність.
К.8.	Здатність застосовувати правила граматики та правопису. Застосовувати правила правопису й граматики та забезпечити послідовність у текстах.
К.9.	Здатність зберігати оригінальний текст. Перекладати тексти, нічого не додаючи, не змінюючи та не пропускаючи. Переконатися, що оригінальне повідомлення передано. Не висловлювати власні почуття та думки.
К.10.	Здатність опановувати правила мови. Володіти технікою та практикою мов, які потрібно перекладати. Це стосується як рідної мови, так і іноземних мов. Ознайомитися з відповідними стандартами й правилами та визначити правильні вирази й слова для використання.
К.11.	Здатність перевіряти переклади. Читати ретельно перекладені твори, щоб переконатися в точності та досягненні мети.
К.12.	Здатність перекладати теги. Тлумачити та перекладати теги з однієї мови на іншу, прагнучи до точності у мові перекладу.
К.13.	Здатність працювати з джерелами інформації. Звертатися до відповідних джерел інформації, щоб знайти натхнення, отримати знання з певних тем і довідкову інформацію.
К.14.	Здатність підтримувати актуальність професійних знань. Регулярно відвідувати навчальні семінари, читати професійні публікації, брати активну участь у роботі професійних товариств.
К.15.	Здатність редагувати переклади. Порівняти та виконати двомовне редагування, прочитавши перекладений твір і порівнявши його з текстом оригіналу.
К.16.	Здатність розмовляти різними мовами. Володіти іноземними мовами, щоб мати можливість спілкуватися однією або кількома.
К.17.	Здатність розробляти стратегію перекладу. Проводити дослідження, щоб краще зрозуміти проблему перекладу та розробити стратегію перекладу, яка б вирішила проблеми, що виникли.
К.18.	Здатність розуміти матеріал для перекладу. Прочитати та проаналізувати зміст і теми матеріалу для перекладу. Перекладач повинен розуміти написане, щоб якнайкраще перекласти зміст. Дослівний переклад не завжди можливий, і перекладач повинен орієнтуватися в мові, щоб якнайкраще зберегти зміст.

4 - Результати навчання

Код	Формулювання
ПКРН.1.	Знати граматику. Набір структурних правил, що визначають склад речень, фраз і слів у будь-якій даній природній мові.
ПКРН.2.	Розуміти конфіденційність інформації. Механізми та правила, які дають

	змогу здійснювати вибірковий контроль доступу та гарантують, що тільки уповноважені сторони (люди, процеси, системи та пристрої) мають доступ до даних, способи дотримання конфіденційності інформації та ризики недотримання.
ПКРН.3.	Вміти користуватися офісним програмним забезпеченням. Характеристики та функціонування програм для офісних завдань, таких як оброблення текстів, електронних таблиць, презентацій, електронної пошти та баз даних.
ПКРН.4.	Застосовувати правопис. Правила написання слів.
5- Компетентності за ОП	
Код	Формулювання
ФК.1.	Усвідомлення взаємозв'язку між фактами, подіями, явищами і процесами у минулому та сучасності, в т.ч. країн та народів Сходу.
ФК.2.	Усвідомлення відмінностей в історіографічних поглядах істориків-сходознавців різних періодів та у різних сходознавчих контекстах.
ФК.3.	Усвідомлення соціальних функцій історика, розуміння можливості використання історії різних регіонів світу, в т.ч. Сходу, для досягнення політичних цілей, в тому числі наслідків зловживання історією.
ФК.4.	Здатність використовувати у професійній діяльності наукові праці істориків Сходу та інформаційно-довідкові видання (бібліографічні довідники, путівники до архівних фондів, архівні описи тощо), сучасні інформаційно-пошукові системи для реалізації сходознавчих цілей.
ФК.5.	Здатність відшуковувати необхідні для освітньої та наукової діяльності як загалом історичні джерела, так й історичні джерела Сходу (архівні та опубліковані документи, етнографічні, картографічні матеріали, музейні експонати, археологічні артефакти).
ФК.6.	Здатність використовувати релевантні методи опрацювання історичних та археологічних джерел, зокрема інструментарій спеціальних історичних дисциплін, а також сучасні інформаційні технології для обробки історичних даних.
ФК.7.	Здатність використовувати фахові знання та професійні навички для виявлення, охорони та популяризації історико-культурної спадщини країн Сходу.
ФК.8.	Здатність використовувати у фаховій діяльності історика знання гуманітарних та соціальних наук, вміння аналізувати, оцінювати і прогнозувати політичні, економічні, культурні й соціальні події та явища різних регіонів світу та Сходу зокрема.
ФК.9.	Здатність працювати з історичними текстами і документами Сходу, коментувати, анотувати їх відповідно до певних критеріїв; презентувати і обговорювати результати наукових сходознавчих досліджень.
ФК.10.	Здатність вільно оперувати спеціальною (в т.ч. сходознавчою) термінологією.
ФК.11.	Здатність здійснювати та організовувати археологічну діяльність.
ФК.12.	Здатність робити відбір та прийняття на збереження артефактів і документів у відповідності до нормативів, організовувати археографічну діяльність, роботу в архівах та музеях, державних наукових та науково-дослідних установах у відповідності з прийнятими правилами та нормами.
ФК.13.	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати східну мову (турецьку або китайську) в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК.14.	Здатність до аналізу, інтерпретації та перекладу тексту зі східної (турецької або китайської) мови українською та навпаки.
ФК.15.	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та східною мовою (турецькою або китайською).
ФК.16.	Здатність до організації професійної комунікації східною мовою (турецькою або китайською).
ФК.17.	Здатність аналізувати та реферувати аутентичні тексти, а також виконувати реферативний та письмовий переклад з української мови турецькою й навпаки.

ФК.18.	Вміти інтерпретувати вплив Туреччини на значимі суспільно-політичні процеси на Близькому Сході
ФК.19.	Здатність аналізувати та реферувати аутентичні тексти, а також виконувати реферативний та письмовий переклад з української мови китайською й навпаки.
ФК.20.	Вміти інтерпретувати вплив Китаю на ключові суспільно-політичні процеси в світі.
6 - Програмні результати навчання	
Код	Формулювання
ПРН.1.	Знати найважливіші факти історичного минулого українського народу і історії людства загалом, а також мати більш глибокі знання про певний історичний період Сходу або сходознавчу проблему.
ПРН.2.	Вміти розуміти контекст і причини відповідних історичних подій в різних регіонах світу (зокрема на Сході) та використовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН.3.	Знати основні підходи до вивчення вітчизняної та світової історії, принципи і методи історичного пізнання, основні типи і види історичних джерел (в т.ч. історичних джерел Сходу).
ПРН.4.	Вміти володіти понятійно-категоріальним апаратом історичної науки, професійно оперувати науковими термінами, прийнятими у фаховому середовищі істориків та сходознавців.
ПРН.5.	Вміти працювати з письмовими, речовими, етнографічними, усними, архівними та іншими історичними джерелами (в т.ч. історичними джерелами Сходу).
ПРН.6.	Вміти виявляти взаємозв'язки між процесами у минулому та на сучасному етапі держав світу, аналізувати суспільні процеси в історії України у контексті європейської та світової історії, а також у контексті історії Сходу.
ПРН.7.	Вміти розуміти і виявляти відмінності в історіописанні Сходу, поглядах на минуле представників різних епох та у різних контекстах.
ПРН.8.	Вміти брати участь у плануванні та виконанні наукових сходознавчих досліджень у сфері історії, презентувати результати цих досліджень, аргументувати висновки.
ПРН.9.	Вміти набувати навички організації практичного вирішення питань історичної пам'яті та охорони матеріальної й нематеріальної культурної спадщини України та країн світу.
ПРН.10.	Вміти застосовувати сучасні методики у процесі популяризації історії та археології, а також здійсненні різних видів педагогічної діяльності.
ПРН.11.	Вміти здійснювати аналіз ситуацій у світі, окремих його регіонах (зокрема на Сході) з урахуванням історичного контексту та/або історичних передумов.
ПРН.12.	Вміти здійснювати українською та англійською мовами комунікацію з професійних сходознавчих питань з представниками наукових, громадських, релігійних і національно-культурних організацій і спільнот України, країн Європи, Америки, Австралії, Азії та Африки.
ПРН.13.	Вміти розуміти загальні та специфічні риси історичного розвитку різних регіонів України, Європи та Америки, Азії та Африки, світу, фактори, що зумовлюють різноманіття культур та національних спільнот, ефективно співпрацювати з носіями різних історичних та культурних цінностей.
ПРН.14.	Вміти акумулювати та поширювати кращий досвід професійної діяльності, інтегрувати досягнення інших наук для вирішення актуальних проблем історії та археології.
ПРН.15.	Вміти акумулювати та поширювати кращий досвід професійної діяльності, інтегрувати досягнення інших наук для вирішення актуальних проблем історії та археології.
ПРН.16.	. Знати норми літературної східної (турецької, або китайської) мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН.17.	Знати та вміти застосовувати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та східною (турецькою, або китайською) мовами.
ПРН.18.	Вміти користуватись східною (турецькою або китайською) мовою в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній сферах життя.

ПРН.19.	Вміти користуватись методологією організації процесу перекладу з української мови турецькою й навпаки, здійснювати усний послідовний переклад, а також вміти використовувати турецьку мову для ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН.20.	Вміти інтерпретувати вплив Туреччини на значимі суспільно-політичні процеси на Близькому Сході;
ПРН.21.	Вміти користуватись методологією організації процесу перекладу з української мови китайською й навпаки, здійснювати усний послідовний переклад, а також вміти використовувати китайську мову для ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН.22.	Вміти інтерпретувати вплив Китаю на ключові суспільно-політичні процеси в світі.

2 - Освітні компоненти, які є підставою для присвоєння професійної кваліфікації

К о д н /д	Компоненти освітньої програми	Кількіс ть кредиті в
Вибіркові компоненти ОП		
ВК 1.1.	Східна мова (турецька): базовий рівень	17,0
ВК 1.2.	Східна мова (турецька): середній рівень	17,0
ВК 1.3.	Теорія та практика перекладу (турецька мова)	15,0
ВК 1.4.	Виробнича практика (професійний переклад з турецької мови)	6,0
ВК 2.1.	Східна мова (китайська): базовий рівень	17,0
ВК 2.2.	Східна мова (китайська): середній рівень	17,0
ВК 2.3.	Теорія та практика перекладу (китайська мова)	15,0
ВК 2.4.	Виробнича практика (професійний переклад з китайської мови)	6,0
ВСЬОГО		54

3 - Матриця відповідності освітніх компонент ОП, які є підставою для присвоєння професійної кваліфікації та професійних компетентностей, що відповідають характеристиці професійних кваліфікацій.

Освітні компонен ти	В К	В К	В К	В К	ВК 2.1.	В К	ВК 2.3.	ВК 2.4.
Професійні компетентн ості	1	1	1	4.		2.		
К.1	+	+	+		+	+	+	
К.2			+	+			+	+
К.3	+	+	+	+	+	+	+	+
К.4	+	+	+	+	+	+	+	+
К.5			+	+			+	+
К.6			+				+	
К.7			+	+			+	+
К.8	+	+	+	+	+	+	+	+

K.9			+	+			+	+
K.10	+	+	+	+	+	+	+	+
K.11			+	+			+	+
K.12			+	+			+	+
K.13	+	+	+	+	+	+	+	+
K.14			+				+	
K.15			+	+			+	+
K.16	+	+	+		+	+	+	
K.17			+	+			+	+
K.18			+	+			+	+

4 - Матриця відповідності освітніх компонент ОП, які є підставою для присвоєння професійної кваліфікації та результатів навчання, що відповідають характеристики професійних кваліфікацій.

Освітні компоненти	БК 1.1.	БК 1.2.	БК 1.3.	БК 1.4.	БК 2.1.	БК 2.2.	БК 2.3.	БК 2.4.
Професійні результати навчання								
ПКРН.1	+	+	+	+	+	+	+	+
ПКРН.2			+				+	
ПКРН.3				+				+
ПКРН.4	+	+	+	+	+	+	+	+

5 - Матриця відповідності компетентностей ОП та професійних компетентностей

Професійні компетентності	К 1	К 2	К 3	К 4	К 5	К 6	К 7	К 8	К 9	К 10	К 11	К 12	К 13	К 14	К 15	К 16	К. 17	К. 18
Компетентності ОП																		
ЗК.1						+												
ЗК.2					+	+								+				
ЗК.3																	+	+
ЗК.4	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+
ЗК.5	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+
ЗК.6		+	+	+							+		+					
ЗК.7	+												+					
ЗК.8				+														
ЗК.9																		+
ЗК.10	+							+	+					+				
ЗК.11																	+	
ЗК.12														+				
ЗК.13	+	+	+										+					
ЗК.14																	+	
ФК.1													+					
ФК.2													+					
ФК.3					+													
ФК.4							+											
ФК.5														+				
ФК.6														+				
ФК.7														+				
ФК.8														+				
ФК.9			+						+				+					+
ФК.10												+						
ФК.11														+				
ФК.12														+				
ФК.13	+	+	+	+			+	+	+	+	+				+	+	+	+
ФК.14	+	+	+	+			+	+	+	+	+						+	+
ФК.15	+	+					+	+	+	+	+						+	+
ФК.16	+	+			+	+	+	+		+					+	+		
ФК.17	+	+			+	+	+	+		+					+	+		
ФК.18													+					
ФК.19	+	+			+	+	+	+		+					+	+		
ФК.20													+					

6 - Матриця відповідності програмних результатів навчання та професійних знань

Професійні результати навчання	ПКРН.1	ПКРН.2	ПКРН.3	ПКРН.4
Програмні результати навчання				
ПРН.1			+	
ПРН.2			+	
ПРН.3			+	
ПРН.4			+	
ПРН.5			+	
ПРН.6			+	
ПРН.7			+	
ПРН.8			+	
ПРН.9		+		
ПРН.10			+	
ПРН. 11		+		
ПРН.12	+			+
ПРН.13.			+	
ПРН.14			+	
ПРН.15	+			
ПРН.16.	+			+
ПРН. 17	+			+
ПРН.18	+			+
ПРН.19	+			+
ПРН.20			+	
ПРН.21				+
ПРН.22			+	

-

7. Умови присвоєння професійної кваліфікації Перекладач (письмовий переклад) / Translator

Рішення про присвоєння професійної кваліфікації фіксується в протоколах екзаменаційної комісії, до яких заноситься також інформація щодо погодження присвоєння професійних кваліфікацій за освітньою програмою Національним агентством кваліфікацій.

Рішення про присвоєння професійної кваліфікації ухвалюється за обов'язкової

присутності члена комісії із числа роботодавців консенсусом усіх присутніх членів екзаменаційної комісії. За таких умов:

1. *Успішне оволодіння фаховими компетентностями та результатами навчання вибіркових дисциплін ВК 1.1. «Східна мова (турецька): базовий рівень», ВК 1.2. «Східна мова (турецька): середній рівень», ВК 1.3. «Теорія та практика перекладу (турецька мова)» АБО ВК 2.1. «Східна мова (китайська): базовий рівень», ВК 2.2. «Східна мова (китайська): середній рівень», ВК 2.3. «Теорія та практика перекладу (китайська мова)». не нижче 75 балів.*
2. *Пройходження ВК 1.4. «Виробнича практика (професійний переклад з турецької мови)» АБО ВК 2.4. «Виробнича практика (професійний переклад з китайської мови)» загальним обсягом 6 кредитів ЄКТС з оцінкою не нижче 75 балів.*

Отриманий під час виробничої *практика (професійний переклад (турецька або китайська мови))* без відриву від навчання практичний досвід повинен підтверджуватись засвідченими керівником практики та печаткою бази практики щоденником та звітом з практики із зазначенням виду, дати та тривалості виконання переліку професійних завдань та обов'язків. Звіт з практики має підтверджувати успішне виконання практикантом не менш як двох третин переліку професійних завдань та обов'язків, якими має володіти власник професійної кваліфікації **Перекладач (письмовий переклад) / Translator**.

До складу екзаменаційної комісії має бути включений хоча б один член комісії, який має досвід діяльності, що передбачає наявність професійної кваліфікації **Перекладач (письмовий переклад) / Translator** або вищої професійної кваліфікації, а також хоча б один представник роботодавців (із числа підприємств/установ/організацій, які здійснюють діяльність за профілем відповідної професійної кваліфікації).

Рішення екзаменаційної комісії щодо відмови у присвоєнні здобувачеві освіти професійної кваліфікації є остаточним і може бути переглянуте виключно у випадку вчинених комісією порушень.

СХВАЛЕНО

Рішення Національного агентства
кваліфікацій № 10
протокол № 4 (268) від 14.01.2026

ВИСНОВОК

Національного агентства кваліфікацій
про погодження присвоєння професійної кваліфікації
«Історик / Historian», передбаченої акредитованими
освітньо-професійними програмами
«Історія мистецтв», «Східноєвропейські історичні студії»,
«Практична (публічна) історія (з поглибленим вивченням іноземних мов)»,
«Американістика та європейські студії (з поглибленим вивченням
іноземних мов)», «Сходознавство», «Історія України та культурна
антропологія (з поглибленим вивченням іноземних мов)»,
«Світове українство в цивілізаційному поступі
(з поглибленим вивченням іноземних мов)»

Київського національного університету імені Тараса Шевченка,
за відсутності професійного стандарту
(сертифікати про акредитацію освітніх програм №№ 5170 від 28.06.2023,
4985 від 20.06.2023, 5857 від 23.08.2023, 5860 від 23.08.2023,
8472 від 28.03.2024, 5167 від 28.06.2023, 7192 від 27.02.2024 відповідно)

Цей Висновок складено за результатами перевірки Агентством заяв про
погодження присвоєння професійної кваліфікації «Історик / Historian», поданих
Київським національним університетом імені Тараса Шевченка (далі – Заявник):
від 24 грудня 2025 року № 056/1967-12, зареєстрованої Агентством
25 грудня 2025 року за № 354/ПК-25,
від 24 грудня 2025 року № 056/1965-12, зареєстрованої Агентством
25 грудня 2025 року за № 355/ПК-25,
від 24 грудня 2025 року № 056/1968-12, зареєстрованої Агентством
25 грудня 2025 року за № 357/ПК-25,
від 27 грудня 2025 року № 056/2009-12, зареєстрованої Агентством
29 грудня 2025 року за № 393/ПК-25,
від 25 грудня 2025 року № 056/1971-12, зареєстрованої Агентством
29 грудня 2025 року за № 401/ПК-25,
від 25 грудня 2025 року № 056/1978-12, зареєстрованої Агентством
29 грудня 2025 року за № 408/ПК-25,
від 24 грудня 2025 року № 056/1969-12, зареєстрованої Агентством
30 грудня 2025 року за № 447/ПК-25,
та доданих до них документів, а саме:
обґрунтування Заявником необхідності присвоєння професійної кваліфікації
«Історик / Historian»;

копії освітньо-професійних програм «Історія мистецтв», «Східноєвропейські історичні студії», «Практична (публічна) історія (з поглибленим вивченням іноземних мов)», «Сходознавство», «Історія України та культурна антропологія (з поглибленим вивченням іноземних мов)», «Світове українство в цивілізаційному поступі (з поглибленим вивченням іноземних мов)» з додатками, які є невід'ємними складовими опису зазначених програм рівня вищої освіти: перший (бакалаврський) за спеціальністю 032 «Історія та археологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» та освітньо-професійної програми «Американістика та європейські студії (з поглибленим вивченням іноземних мов)» з додатком, який є невід'ємною складовою опису зазначеної програми рівня вищої освіти: перший (бакалаврський) за спеціальністю В9 «Історія та археологія» галузі знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки», розглянуті та затверджені на засіданні Вченої ради від 01 грудня 2025 року (протокол № 4), та передбачають присвоєння професійної кваліфікації «Історик / Historian»;

копії листів роботодавців та/або їх об'єднань про потребу у професійній кваліфікації «Історик / Historian» на ринку праці на національному та/або регіональному рівнях;

копії Порядку присвоєння професійних кваліфікацій здобувачам вищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами опанування освітніх програм, затвердженого Вченою радою Київського національного університету імені Тараса Шевченка 08 вересня 2025 року, протокол № 1; введеного в дію наказом ректора № 749-32 від 10 вересня 2025 року; зі змінами (рішення Вченої ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 03 листопада 2025 року, протокол № 3); введеними в дію наказом ректора № 933-32 від 04 листопада 2025 року;

характеристики (зміст) професійної кваліфікації «Історик / Historian» за формою, згідно з додатком 2 до Порядку присвоєння професійних кваліфікацій закладами вищої освіти в разі відсутності професійного стандарту, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 25 жовтня 2024 року № 1223 «Деякі питання присвоєння професійних кваліфікацій закладами вищої освіти в разі відсутності професійного стандарту» (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 10 жовтня 2025 року № 1296) (далі – Порядок присвоєння).

За результатами проведеної перевірки встановлено, що для присвоєння професійної кваліфікації «Історик / Historian» Заявником дотримано вимог Порядку присвоєння.

Голова

Національного агентства кваліфікації



Юрій БАЛАНЮК

НАЦІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО КВАЛІФІКАЦІЙ

РІШЕННЯ

13.01.2026 протокол № 3 (267)

№ 21

Київ

**Про схвалення Висновку Національного агентства кваліфікацій
про погодження присвоєння професійної кваліфікації
«Перекладач (письмовий переклад, мови відповідно до
освітньої програми) / Translator»,
передбаченої акредитованими освітньо-професійними програмами
«Країнознавство (американістика, сходознавство, європейські студії,
африканістика) (з обов'язковим вивченням двох іноземних мов)»,
«Міжнародні відносини»,
«Корейська мова і література та переклад, англійська мова»,
«Японська мова і література та переклад, англійська мова»,
«Міжнародне право»,
«В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова»,
«Українська і англійська мови: переклад та редагування»,
«Міжнародні економічні відносини (з обов'язковим вивченням двох
іноземних мов)»,
«Сходознавство»,
«Польська мова та література, англійська та литовська мови»,
«Турецька мова і література та переклад, англійська мова»,
«Міжнародний бізнес (з обов'язковим вивченням іноземних мов)»
Київського національного університету імені Тараса Шевченка,
за відсутності професійного стандарту
(сертифікати про акредитацію освітніх програм №№ 3831 від 29.12.2022,
3830 від 29.12.2022, 5652 від 19.07.2023, 5627 від 19.07.2023, 3676 від
19.12.2022, 7601 від 17.04.2024, 15872 від 02.06.2025, 3826 від 29.12.2022, 8472
від 28.05.2024, 7582 від 17.04.2024, 4977 від 20.06.2023, 3827 від 29.12.2022
відповідно)**

Керуючись абзацом двадцять першим частини другої статті 38 Закону України «Про освіту», абзацом двадцять першим пункту 10 Статуту Національного агентства кваліфікацій (далі – Агентство), затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 05 грудня 2018 року № 1029 «Деякі питання Національного агентства кваліфікацій» (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 08 жовтня 2025 року № 1269), відповідно до пунктів 10 – 17 Порядку присвоєння професійних кваліфікацій закладами вищої освіти в разі відсутності професійного стандарту, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 25 жовтня 2024 року № 1223 «Деякі питання присвоєння

професійних кваліфікацій закладами вищої освіти в разі відсутності професійного стандарту» (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 10 жовтня 2025 року № 1296),

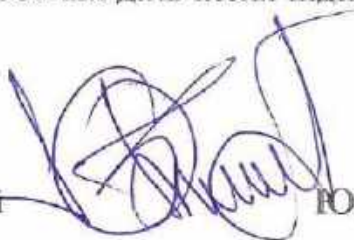
Агентство ВИРІШИЛО:

1. Схвалити Висновок Національного агентства кваліфікацій про погодження присвоєння професійної кваліфікації «Перекладач (письмовий переклад, мови відповідно до освітньої програми) / Translator», передбаченої акредитованими освітньо-професійними програмами «Країнознавство (американістика, сходознавство, європейські студії, африканістика) (з обов'язковим вивченням двох іноземних мов)», «Міжнародні відносини», «Корейська мова і література та переклад, англійська мова», «Японська мова і література та переклад, англійська мова», «Міжнародне право», «В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова», «Українська і англійська мови: переклад та редагування», «Міжнародні економічні відносини (з обов'язковим вивченням двох іноземних мов)», «Сходознавство», «Польська мова та література, англійська та литовська мови», «Турецька мова і література та переклад, англійська мова», «Міжнародний бізнес (з обов'язковим вивченням іноземних мов)» Київського національного університету імені Тараса Шевченка, за відсутності професійного стандарту (сертифікати про акредитацію освітніх програм №№ 3831 від 29.12.2022, 3830 від 29.12.2022, 5652 від 19.07.2023, 5627 від 19.07.2023, 3676 від 19.12.2022, 7601 від 17.04.2024, 15872 від 02.06.2025, 3826 від 29.12.2022, 8472 від 28.05.2024, 7582 від 17.04.2024, 4977 від 20.06.2023, 3827 від 29.12.2022 відповідно) (далі – Висновок), що додається.

2. Доручити керівнику секретаріату Агентства забезпечити направлення Висновку заявнику – Київському національному університету імені Тараса Шевченка – не пізніше ніж через п'ять робочих днів після підписання Висновку Головою Агентства.

Голова

Національного агентства кваліфікацій



Юрій БАЛАНЮК

НАКАЗ

“ 06 ” 05 2026 року

№ 523-32

Про внесення змін до локальних нормативних актів Університету, до описів освітніх програм за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти і до описів освітньо-професійних програм за другим (магістерським) рівнем вищої освіти на основі ПЗСО

Згідно з ухвалою Вченої ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 04 травня 2026 року (Протокол №12)

НАКАЗУЮ:

1. Внести зміни до Концепції вивчення іноземних мов студентами неспеціальних факультетів інститутів Київського національного Університету імені Тараса Шевченка (затверджена Вченою радою 02 березня 2020 року, протокол №8), виклавши схему іншомовної підготовки (сторінка 4 Концепції) в такій редакції:

Рівень вищої освіти	Компонента освітньої програми (дисципліна)	Семестр	Кредити ЄКТС	Годин практичних занять на рік
I (бакалаврський) освітній рівень	<i>Іноземна мова (загальний курс із професійно орієнтованою змістовою складовою не менше 25%, рівень B1+)</i>	I-II	6-8	90-120
	<i>Іноземна мова за професійним спрямуванням (рівень B1+/ B2)</i>	III-IV	2-4	30-60
	<i>Іноземна мова за професійним спрямуванням (рівень B2)</i>	V-VI	2	30
	<i>Іноземна мова для академічних цілей (рівень B2)</i>	V-VI	2	30
	<i>Іноземна мова за професійним спрямуванням (рівень B2)</i>	VII	1	14
	<i>Разом</i>		15	224
II (магістерський) освітній рівень*	<i>Іноземна мова за професійним спрямуванням, рівень B2+ (для освітньо-професійних програм) або Іноземна мова для академічних цілей, рівень B2+ (для наукових програм)</i>	I-II	6	60
III освітньо-науковий рівень (доктор філософії)*	<i>Академічне письмо англійською мовою (рівень B2+)</i>		6	34

2. Внести зміни, обумовлені п.1 цього наказу, до всіх ОПП Університету за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти (за другим (магістерським) рівнем вищої освіти на основі ПЗСО), за якими викладання іноземних мов здійснюється у відповідності з Концепцією вивчення іноземних мов студентами неспеціальних факультетів/інститутів для всіх здобувачів освіти, які вступили на навчання, починаючи з 2025 року.

3. Внести зміни до описів усіх ОПП Університету за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти (за другим (магістерським) рівнем вищої освіти на основі ПЗСО), навчання за якими здійснюється за денною або дуальною формами здобуття освіти:

3.1. Зменшити обсяг вибірових компонентів і збільшити обсяг обов'язкової частини на 3 кредити ЄКТС.

3.2. Вилучити з переліку вибірових компонентів з пункту 2.1 «Перелік компонент ОП» розділу 2. «Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність» освітній компонент ВК01¹ «Базова загальновійськова підготовка (теоретична частина)» з обсягом 3 кредити ЄКТС і підсумковою формою контролю «диференційований залік» а також примітку до нього.

3.3. Включити до переліку обов'язкових компонентів освітніх програм і до структурно-логічної схеми ОПП освітній компонент ОК01¹ «Основи національного спротиву» з обсягом 5 кредитів ЄКТС і підсумковою формою контролю «диференційований залік».

3.4. Внести зміни до розділів 4 і 5 опису ОПП, вказавши, що ЗК «Здатність захищати Батьківщину» і ПРН «Опанувати базові загальновійські знання та вміння, необхідні для виконання конституційного обов'язку щодо захисту Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України» забезпечуються освітнім компонентом ОК01¹ «Основи національного спротиву».

4. Поширити дію змін, визначених п.3 цього наказу на здобувачів освіти, які вступили на навчання на основі ПЗСО на освітні програми за рівнем бакалавра і магістра у 2025 році і наступних роках.

5. Деканам факультетів/директорам навчально-наукових інститутів/інститутів забезпечити внесення змін, обумовлених пунктами 2, 3 цього наказу, до робочих навчальних планів відповідних курсів на 2026-2027 навчальний рік.

6. Контроль за виконанням наказу покласти на проректора з науково-педагогічної роботи Андрій Гожик.

В.о. ректора

Валерій КОПІЙКА

Погоджено:

Проректор з науково-педагогічної роботи

Андрій ГОЖИК

В.о. начальника юридичного відділу

Юлія КРИЛОВА

